

HONDA
POWER PRODUCTS

GENERATOR EU10i



MANUALUL UTILIZATORULUI

Manualul fabricantului / Conform cu originalul

HONDA EU 10i

MANUALUL UTILIZATORULUI

AGRIS.ORG



FORNITORY DIRECTORUS TECHNOLOGY Marcajul “e SPEC” simbolizează tehnologii protectoare ale mediului înconjurător, aplicate de Honda echipamentelor sale de generare de energie, ce reprezintă dorința noastră de “a păstra natura pentru generațiile următoare”.

CUPRINS

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ.....	3
2. LOCALIZAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ.....	7
Localizarea marcajului CE și a etichetei de zgomot.....	11
3. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR.....	12
4. VERIFICĂRI PRE-OPERATIONALE.....	16
5. PORNIREA MOTORULUI.....	21
• Modificarea carburatorului pentru operare la mare altitudine	
6. UTILIZAREA GENERATORULUI.....	25
7. OPRIREA MOTORULUI.....	37
8. ÎNTREȚINERE.....	39
9. TRANSPORT/DEPOZITARE.....	44
10. REMEDIEREA DEFECTELOR.....	47
11. SPECIFICAȚII.....	49
12. SCHEMA ELECTRICĂ.....	51
ADRESELE PRINCIPALILOR DISTRIBUTORI HONDA	
“Declarația de Conformitate CE”	

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

INFORMAȚII IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

Generatoarele Honda sunt proiectate pentru a fi utilizate împreună cu echipamente electrice, consumatoare de energie electrică. Orice alte utilizări pot conduce la răniri ale operatorului sau deteriorarea generatorului sau a altor echipamente.

Cele mai multe răniri sau deteriorări ale proprietății pot fi evitate în cazul în care sunt respectate toate instrucțiunile prezentate în acest manual sau sunt fixate pe plăcuțe pe generator. Riscurile cel mai des întâlnite sunt prezentate mai jos, împreună cu metodele cele mai eficiente de a vă proteja, pe dumneavoastră sau alte persoane.

Nu încercați niciodată să modificați generatorul. Se pot produce accidente sau deteriorări ale generatorului sau echipamentelor consumatoare.

- Nu cuplați o extensie la țeava de eșapament.
- Nu modificați sistemul de admisie.
- Nu modificați reglajul regulatorului automat.
- Nu demontați panoul de comandă sau nu modificați cablajul acestuia.

Responsabilitățile Operatorului

Să cunoască perfect modul de oprire a generatorului, cât mai repede posibil, în cazul apariției unei situații de urgență.

Să cunoască și să înțeleagă toate comenzile generatorului, prizele de ieșire și toate celelalte conexiuni.

Să se asigure că persoana indicată spre a comanda funcționarea generatorului să fi primit instructajul necesar. Nu lăsați copii să opereze generatorul fără a fi supravegheați de părinți.

Asigurați-vă că respectați instrucțiunile cuprinse în prezentul manual pentru modul de utilizare a generatorului sau instrucțiunile de întreținere. Neglijarea sau urmarea necorespunzătoare a acestor instrucțiuni poate conduce la accidente, cum sunt șocurile electrice sau la deteriorarea sistemului de evacuare a gazelor.

Înainte de a-l pune în funcțiune, plăsați generatorul pe o suprafață plană.

Nu operați generatorul cu capacele demontate, oricare ar fi acestea. Puteți să vă prindeți degetele, mâna sau piciorul, în generator, sau pot fi produse alte accidente.

Consultați agentul autorizat Honda în cazul în care doriți demontarea generatorului sau doriți să efectuați diferite lucrări de service sau întreținere ale acestuia, lucrări care nu sunt detaliate în acest manual.

Riscuri datorate monoxidului de carbon

Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon, un gaz extrem de periculos, fără culoare, fără miros. Inspirarea gazelor de eșapament poate conduce la pierderea cunoștinței sau chiar la deces.

În cazul în care generatorul se află în funcțiune în zone închise, chiar parțial închise, aerul pe care îl respirați ar putea conține o cantitate periculoasă de gaze de eșapament. Niciodată nu operați generatorul în interiorul unui garaj, în casă sau în apropierea unor ferestre sau uși deschise.

Riscuri de electrocutare

Generatorul produce suficient curent electric, cu o putere destul de mare, încât să poată produce șocuri electrice importante sau electrocutare, în cazul în care nu este folosit corespunzător.

Utilizarea generatorului sau a consumatorilor conectați la acesta, în condiții de umezeală ridicată, cum ar fi ploile sau ninsoarea, în apropierea unui bazin cu apă, în apropierea unui sistem de stropire sau irigații aflat în funcțiune, sau cu mâinile ude, poate conduce la electrocutare.

Păstrați generatorul uscat.

În cazul în care generatorul a fost depozitat în aer liber, neprotejat față de condițiile atmosferice, verificați toate componentele electrice aflate pe panoul de comandă înainte de a-l repune în funcțiune. Umezeala sau gheața pot cauza funcționarea defectuoasă sau un scurt circuit în componentele electrice, ceea ce poate produce electrocutare.

În cazul în care ați suferit un șoc electric, consultați imediat un medic și solicitați tratament medical de specialitate.

Nu conectați generatorul la un sistem de alimentare cu energie electrică al unei clădiri, cu excepția situației în care ați montat un întrerupător de izolare față de acesta, cu ajutorul unui electrician calificat și autorizat.

Riscuri de incendiu sau arsuri

Nu utilizați generatorul în zone în care există un risc ridicat de producere de incendii.

Când instalați generatorul în camere ventilate, trebuie respectate și alte condiții suplimentare de protecție împotriva incendiilor sau exploziilor.

Sistemul de eșapament al gazelor se încălzește suficient de mult pentru a putea aprinde unele materiale.

- Țineți generatorul la cel puțin 1 metru depărtare de clădiri sau alte echipamente, atunci când acesta este în funcțiune
- Nu închideți generatorul în interiorul nici unei structuri
- Țineți materialele inflamabile departe de generatorul aflat în funcțiune.

Anumite părți ale motorului cu ardere internă, aflat în funcțiune, devin fierbinți și pot cauza arsuri. Acordați atenție plăcuțelor de avertizare aflate pe generator.

Țeava de eșapament devine extrem de fierbinte pe durata funcționării generatorului și rămâne fierbinte încă o anumită perioadă de timp după oprirea acestuia. Fiți atenți să nu atingeți țeava de eșapament, atunci când aceasta este în una dintre situațiile descrise mai sus. Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita generatorul.

Nu turnați apă direct pe generator, pentru a stinge un eventual incendiu. Utilizați un stingător corespunzător, proiectat special pentru stingere de incendii provocate electric sau de substanțe chimice și uleiuri.

În cazul în care, accidental, ați inhalat fum produs la un incendiu la generator, consultați imediat un medic și solicitați tratament medical de specialitate.

Realimentați cu atenție cu combustibil

Benzina este extrem de inflamabilă și vaporii de benzină pot exploda.

Permiteți motorului să se răcească, în cazul în care generatorul a fost în funcțiune.

Realimentați numai în spațiu deschis, în aer liber, în zone bine ventilate și cu motorul oprit.

Nu umpleți exagerat rezervorul.

Nu fumați niciodată în apropierea locului în care se află benzina și țineți departe orice flacără deschisă sau o eventuală scânteie.

Depozitați benzina numai în rezervoare corespunzătoare.

Asigurați-vă că, dacă ați vărsat combustibil, ștergeți bine locul respectiv înainte de a reporni generatorul.

Scoaterea din uz

Pentru protecția mediului înconjurător, nu aruncați la întâmplare generatorul scos din uz, bateriile, motorul, uleiul, etc., și nu le puneți la gunoi. Respectați reglementările legale incidente în materie sau consultați agentul autorizat Honda în situația în care doriți să reciclați generatorul scos din uz.

Vă rugăm să depuneți uleiul uzat de motor astfel încât această operațiune să fie compatibilă cu reglementările de mediu. Vă sugerăm să luați un container etanș de la o stație apropiată la care uleiul uzat va fi reciclat. Nu aruncați uleiul la gunoi și nu-l turnați pe sol.

O baterie scoasă din uz, care a fost deșeură în mod necorespunzător, poate avea un impact nedorit asupra mediului înconjurător. Totdeauna respectați reglementările locale referitoare la depunerea bateriilor uzate. Contactați agentul de service Honda pentru a-i solicita schimbarea bateriilor.

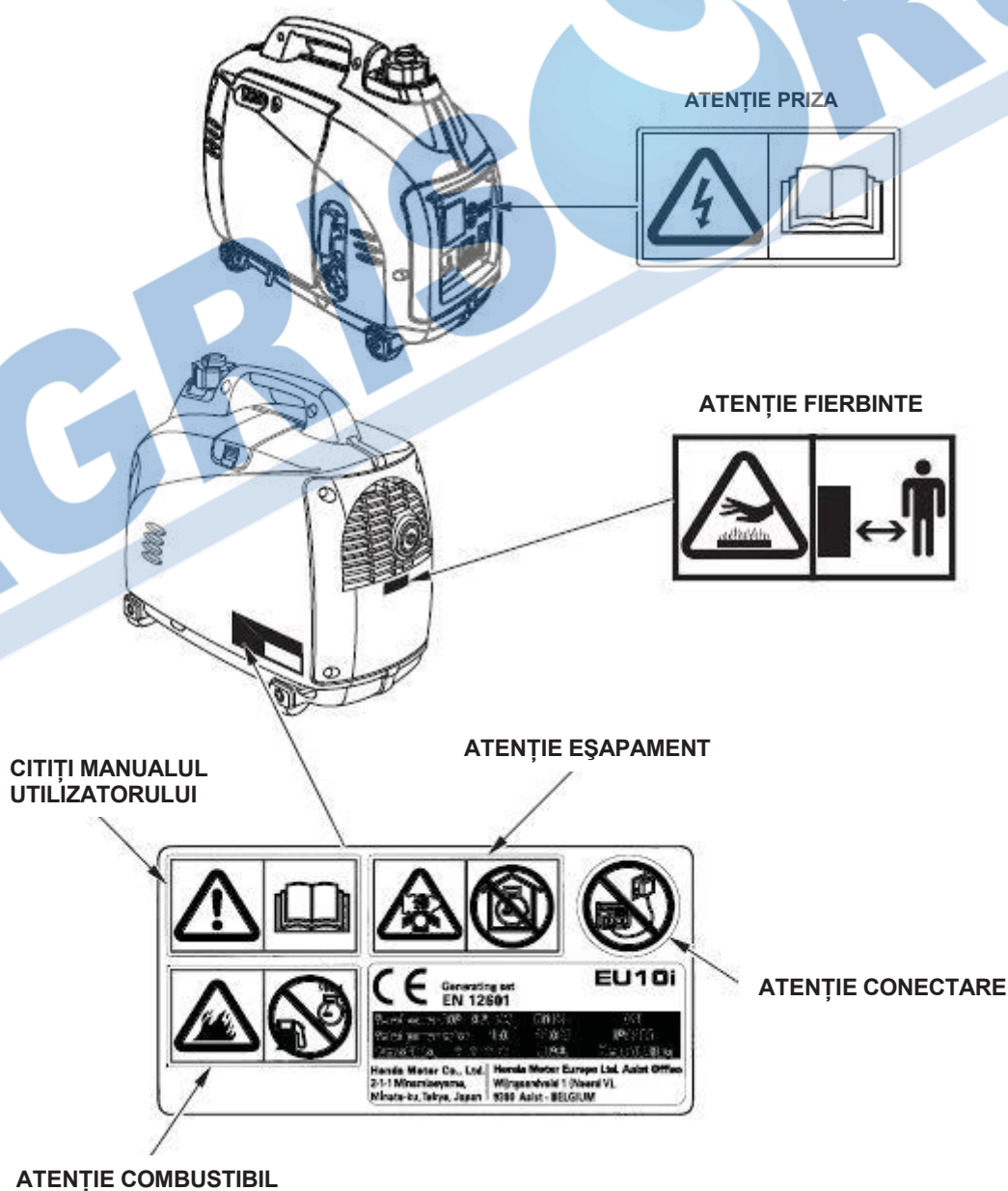
AGRISERV




2. LOCALIZAREA ETICHETELOR DE SIGURANȚĂ

Aceste etichete vă avertizează asupra riscurilor potențiale ce ar putea produce răni grave. Citiți etichetele, plăcuțele și notele de siguranță, că și instrucțiunile de precauțiuni descrise în prezentul manual.

În situația în care o etichetă sau plăcuță se pierde sau devine greu de citit, contactați agentul dumneavoastră Honda pentru că aceasta să fie înlocuită.

Pentru modelul European: tipurile G, GW, B, F, W



	<ul style="list-style-type: none"> • Generatorul Honda este proiectat pentru a vă asigura servicii sigure și eficiente, în cazul în care este utilizat în mod corespunzător. Citiți și înțelegeți Manualul Utilizatorului înainte de a utiliza generatorul. Dacă nu procedați astfel puteți produce răni de persoane sau deteriorări ale echipamentelor.
	<ul style="list-style-type: none"> • Gazele de eșapament conțin un gaz extrem de periculos, monoxidul de carbon, un gaz fără culoare și fără miros. Inspirarea acestuia poate conduce la pierderea cunoștinței sau chiar la decesul persoanei respective. • În cazul în care utilizați generatorul în zone închise, sau chiar parțial închise, aerul respirat ar putea conține o cantitate periculoasă de gaze de eșapament. • Niciodată nu utilizați generatorul în interiorul unui garaj, în casă sau lângă ferestre sau uși deschise.
	<ul style="list-style-type: none"> • Nu conectați generatorul la un sistem de alimentare cu energie electrică al unei clădiri, dacă nu ați montat un întrerupător de separare, cu ajutorul unui electrician calificat și autorizat. • Conexiunile pentru energia electrică de rezervă la un sistem electric al unei clădiri trebuie făcute numai de către un electrician calificat și trebuie să corespundă tuturor reglementărilor aplicabile, legi, norme sau coduri. Conectările necorespunzătoare pot alimenta cu curent electric produs de generator rețeaua electrică a clădirii. Asemenea retururi pot electrocuta lucrătorii la aceste rețele, sau alte persoane care pot intra în contact accidental cu aceste cabluri, pe durata întreruperilor de curent, sau, când se restabilește alimentarea cu curent electric în clădire, generatorul ar putea exploda, s-ar putea arde sau ar cauza incendii în sistemul electric al clădirii.



- Benzina este o substanță extrem de inflamabilă și explozivă. Opriți motorul și lăsați-l să se răcească, înainte de realimentare.



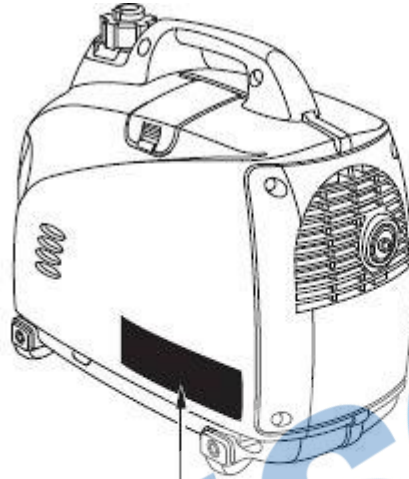
- Cuplați sau decuplați consumatorii, pentru funcționare în paralel, cu motorul oprit.
- Pentru operare simplă, cutia de prize pentru funcționările în paralel, trebuie demontată.



- Un sistem de eșapament fierbinte poate provoca arsuri grave.
- Evitați contactul cu acesta, în cazul în care motorul a fost în funcțiune.

AGRISÖRG

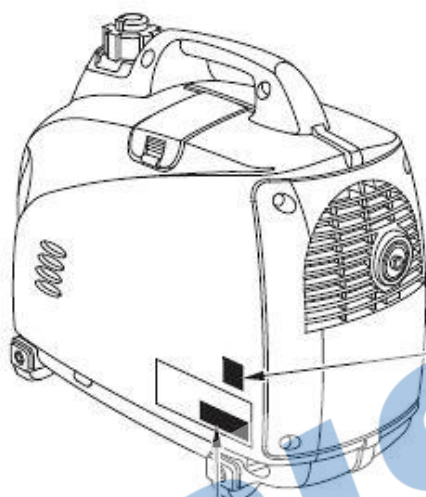
Tip U



<p>CAUTION</p> <ul style="list-style-type: none"> DO NOT USE GENERATOR IN OR NEARBY OF CAUTION: IMMEDIATE FIREHOLDING. DO NOT CONNECT THE OUTPUT OF THIS GENERATOR TO HOUSE WIRING. STOP THE ENGINE BEFORE REWINDING. CHECK FOR SPILLS OF FUEL, OR FUEL LEAKS. DO NOT TELL THE FUEL LINE BEYOND THE UPPER LIMIT LINE. FOR DETAILS INFORMATION, READ THE OWNER'S MANUAL. ENGINE STOPPED OR IN TRANSIT, MAKE SURE THAT THE ENGINE SWITCH AND THE FUSE FUSE CAP COVER HAS SET OFF POWER TO PREVENT FUEL LEAKS. BE SURE TO SURROUND ONLY THE SPARK LEAD TO THE PARALLEL OPERATOR MOTORHOLE. 		<p>ATTENTION</p> <ul style="list-style-type: none"> NE PAS UTILISER DANS UN LOCAL OU EN LES VAPEURS NOUVEES DE MONTRENE DE CARRAGE PEUVENT S'ACCUMULER. NE JAMAIS CONNECTER LE CIRCUIT ELECTRIQUE A UNE PRISE DE CIRCUIR. ARRÊTER LE MOTEUR AVANT DE FAIRE LE FILIN D'ÉTANNEUSE. INSPECTER SI LES PLY A NE PUITS D'ÉTANNEUSE, NE S'ÉCHAPPEMENT ANCIEN SUR L'APPAREIL. NE PAS REPLIER LE MOTEUR D'ÉTANNEUSE AU MOMENT DU MOUVEMENT DE DÉPART MALGRÉ. NE PAS PLUS D'ÉTANNEUSE NORMAL, LORS LE MOUVEMENT DE L'UTILISATEUR. QUAND LE CIRCUIT ELECTRIQUE EST ENNECE OU TRANSPORTÉ, ASSURE VOUS QUE LE CONTACT D'ARRÊT DU MOTEUR ET LA MISE A L'ARRÊT DU MOTEUR D'ÉTANNEUSE SONT SUR LA POSITION "OFF" AFIN D'ÉVITER TOUTE PLETTÉ D'ÉTANNEUSE. CONNECTER L'ÉQUIPEMENT LE MOTEUR SPÉCIAL A LA PRISE D'ÉTANNEUSE EN PARALLÈLE. 	
<p>A C</p> <p>VOLTAGE 240V</p> <p>FREQUENCY 50Hz</p> <p>RATED OUTPUT 300VA</p> <p>MAX. OUTPUT 1800VA</p> <p>PHASE 1Ø</p>		<p>D C</p> <p>VOLTAGE 12V</p> <p>FREQUENCY</p> <p>FUEL (BENZOL/SHPETROLK)</p> <p>CARBURANT ESSENCE</p>	
<p>ACN 008 882 862</p>			

- Localizarile marcii CE și ale plăcuței de zgomot

Tipurile G, GW, B, F și W



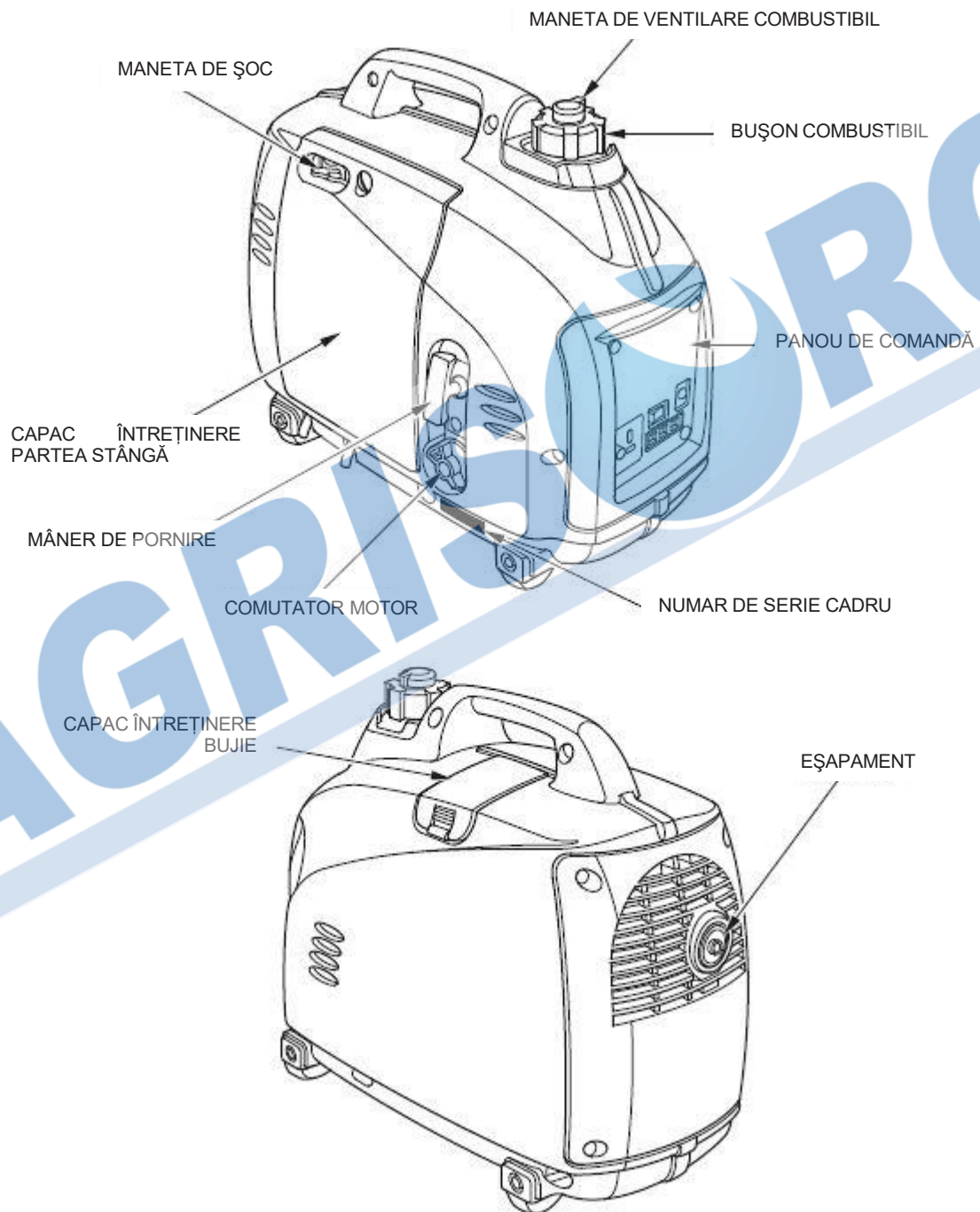
INDICĂTOR
DE ZGOMOT



- MARCA CE

Anul de fabricație	CE	Generating set EN 12601	EU10i	Clasa de performanță
	Rated power COP	0.9 kW	50 Hz	G1
	Rated power factor	1.0	230 V	IP23M
	Year of Mfg	◆◆◆◆	3.9A	Mass 13.0kg
	Honda Motor Co., Ltd. 2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan	Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst - BELGIUM		Greutate netă (fără fluide)
	Producătorul și adresa sa	Numele și adresa vânzătorului		

3. IDENTIFICAREA COMPONENTELOR

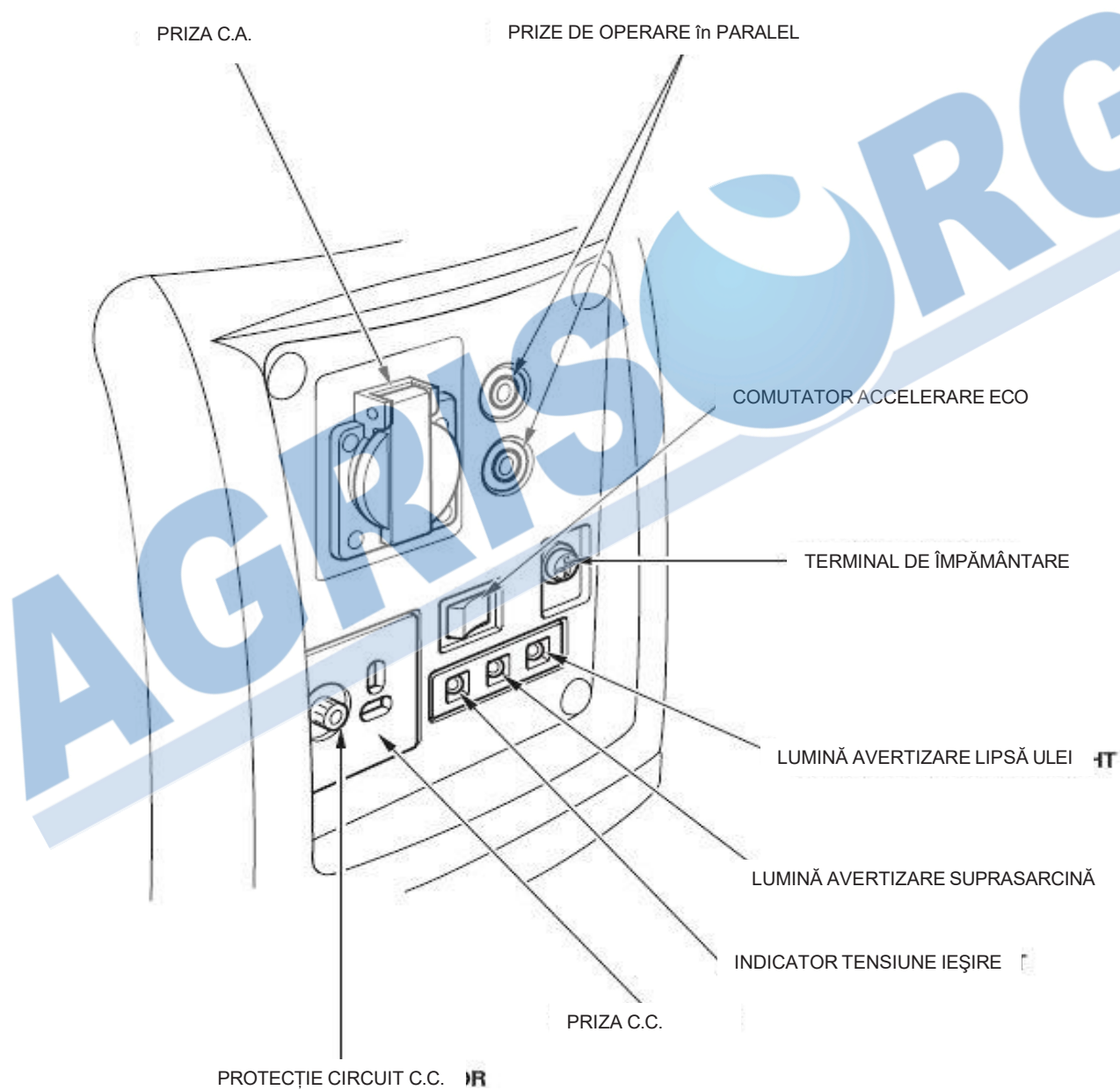


Notați numărul de serie în spațiul de mai jos. Veți avea nevoie să menționați seria echipamentului atunci când veți comanda piese de schimb.

Numar de serie cadru: _____

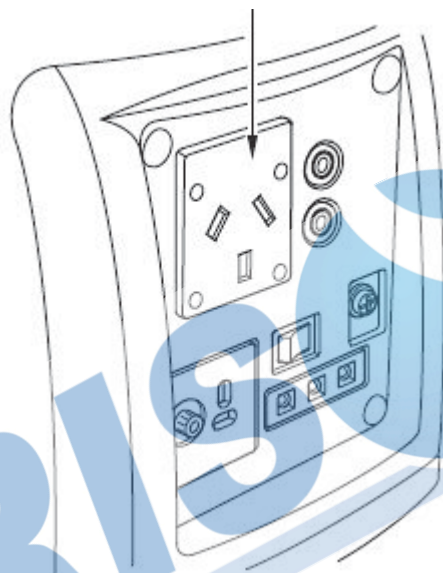
PANOU DE COMANDĂ

Tipurile G, GW, B, F, W



Tip U

PRIZĂ C.A.



Acclerație Eco

ECO:

Turația motorului este păstrată automat la ralanti, atunci când consumatorii sunt deconectați, și revine la turația corespunzătoare sarcinii electrice, atunci când aplicațiile electrice consumatoare sunt conectate. Aceasta poziție este recomandată pentru a minimiza consumul de combustibil, pe durata funcționării.

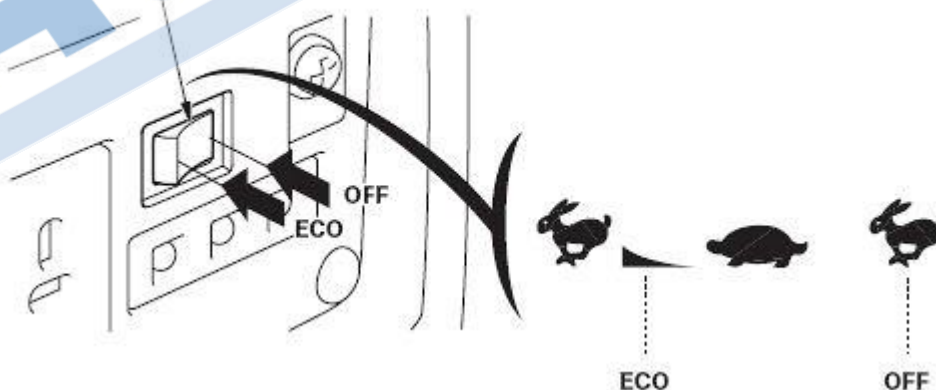
NOTĂ:

- Sistemul de accelerare Eco nu funcționează în cazul în care consumatorii conectați necesită putere.
- Atunci când aplicațiile electrice cu sarcină mare sunt conectate simultan, rotiți comutatorul Eco Throttle pe poziția OFF, pentru a reduce variațiile de tensiune.
- La funcționarea în Curent Continuu (C.C.), rotiți comutatorul de acclerație Eco pe poziția OFF.

OFF:

Sistemul de accelerare Eco nu operează. Turația motorului este păstrată peste nivelul de turație setat.

COMUTATOR ACCLERAȚIE ECO



4. VERIFICĂRI PRE-OPERATIONALE

ATENȚIE:

Asigurați-vă că generatorul se află pe o suprafață plană, înainte de a-l pune în funcțiune.

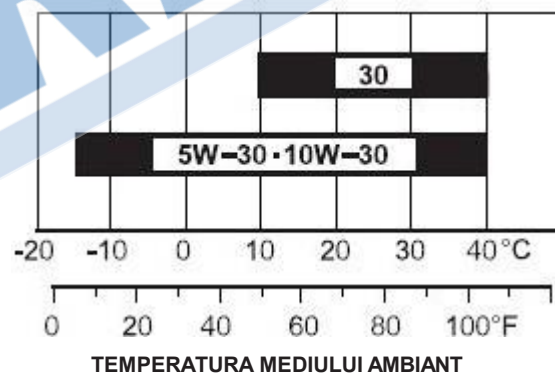
1. Verificarea nivelului de ulei

ATENȚIE:

Utilizarea de ulei nondetergent sau de ulei pentru motoarele în doi timpi, poate scurta durata de viață a motorului.

Ulei recomandat

Folosiți ulei de motor pentru motoare în patru timpi, ulei care îndeplinește, sau chiar depășește, condițiile API, categoria SE sau îmbunătățită (sau echivalentă). Verificați totdeauna eticheta API aflată pe ambalajul uleiului, pentru a fi siguri că aceasta include literele SE sau echivalente.



SAE 10W-30 este uleiul recomandat pentru uz general. Alte vâscozități, indicate în graficul de mai sus, pot fi folosite atunci când temperatura medie ambiantă, în zona dumneavoastră, se afla în domeniile indicate.

Slăbiți șuruburile capacului și îndepărtați capacul de service din partea stângă (vezi pagina 40).

Demontați bușonul de umplere cu ulei și ștergeți joja cu o cârpă uscată. Verificați nivelul uleiului prin introducerea jojei, fără a o răsuci.

În cazul în care nivelul uleiului se află sub nivelul recomandat, realimentați cu uleiul corespunzător, până la nivelul superior de pe orificiul de alimentare.

ATENȚIE:

Funcționarea motorului cu ulei insuficient poate genera deteriorări grave ale motorului.

NOTĂ:

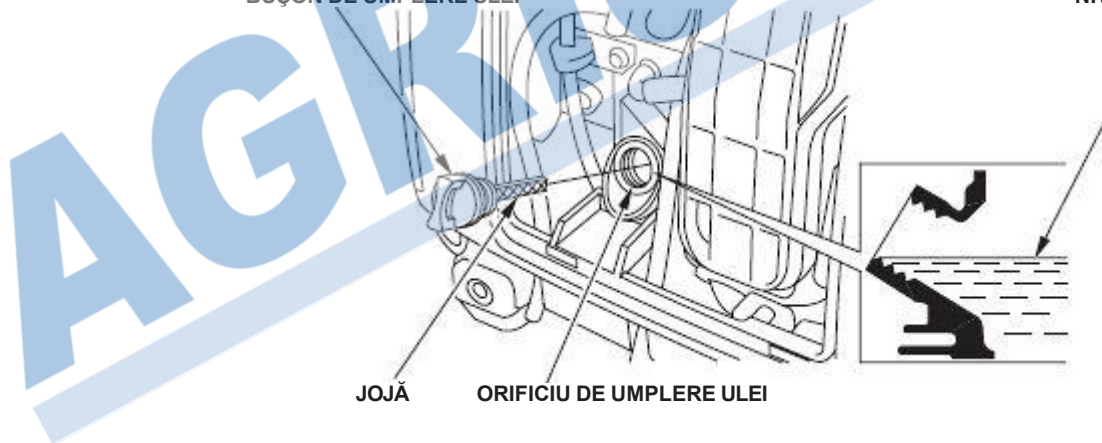
Sistemul de alarmă ulei vă opri automat motorul, înainte ca nivelul uleiului să atingă limita minimă admisă pentru siguranță. În orice caz, pentru a evita neplăcerile cauzate de o eventuală întrerupere a funcționării, este recomandabil să inspectați vizual nivelul uleiului, cu regularitate.

BUȘON DE UMLERE ULEI

NIVEL SUPERIOR

JOJĂ

ORIFICIU DE UMLERE ULEI



2. Verificarea nivelului de combustibil

Verificați nivelul combustibilului în rezervor. Realimentați, în cazul în care nivelul este prea scăzut.

Dupa realimentare, strângeți bine bușonul de umplere.

Utilizați benzina auto, fără plumb, care să aibă cifra octanica de 91 sau superioară (număr octanic la pompa de 86 sau superior).

Nu utilizați niciodată benzina contaminată sau amestecuri ulei/benzină.

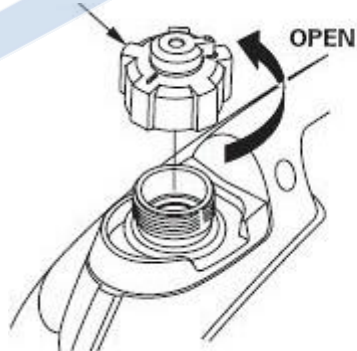
Evitați murdărirea sau pătrunderea apei în rezervor.

! AVERTIZARE

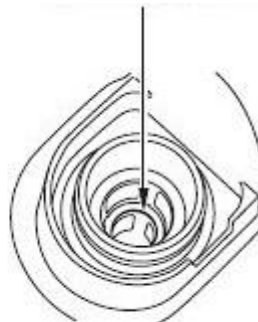
- Benzina este extrem de inflamabilă și vaporii de benzina pot exploda, în anumite condiții.
- Realimentați în zone bine ventilate, cu motorul oprit. Nu fumați niciodată în apropierea locului în care se face realimentarea cu benzină sau se depozitează benzina și țineți departe orice flacără deschisă sau o eventuală scânteie.
- Nu umpleți exagerat rezervorul (nu trebuie să existe combustibil peste limita maximă indicată). După realimentare, asigurați-vă că ați strâns bine bușonul.
- Asigurați-vă că, dacă ați vărsat combustibil, ștergeți bine locul respectiv înainte de a reporni generatorul.
- Evitați contactul repetat sau prelungit cu pielea, sau evitați inhalarea vaporilor de combustibil.

ȚINEȚI COPII LA DISTANȚĂ.

BUȘON DE ALIMENTARE CU COMBUSTIBIL



SEMN LIMITĂ SUPERIOARĂ



NOTĂ:

Benzina se degradează foarte repede, în funcție de anumiți factori, cum sunt expunerea la lumină, la temperatură și durata de neutilizare în timp.

În cele mai rele cazuri, benzina poate fi contaminată în 30 de zile.

Utilizarea de benzină contaminată poate deteriora grav motorul (carburator înfundat, blocarea supapelor).

Asemenea deteriorări, datorate combustibilului necorespunzător, nu sunt acoperite de garanția producătorului.

Pentru a se evita toate acestea, vă rugăm să respectați cu strictețe următoarele recomandări:

- Folosiți numai benzina specificată (vezi pagina 18).
- Folosiți numai benzină proaspătă și curată.
- Pentru a încetini contaminarea benzinei, păstrați-o într-un recipient special proiectat acestui scop.
- În cazul în care se prevede o depozitare prelungită, pentru un timp mai îndelungat (peste 30 de zile), goliți rezervorul de combustibil și carburatorul (vezi pagina 45).

Benzina cu conținut de alcool

În cazul în care vă hotărâți să utilizați benzină cu conținut de alcool (gazool), asigurați-vă că cifra octanică este cea recomandată de către Honda, sau superioară acesteia. Exista două tipuri de gazool: unul conținând etanol, iar celălalt, conținând metanol.

Nu utilizați gazool care conține mai mult de 10% etanol. Nu utilizați benzină cu un conținut de metanol (metil sau alcool de lemn) care nu conține, în același timp, cosolvenți sau inhibitori de coroziune pentru metanol. Nu utilizați niciodată benzină cu un conținut de metanol mai mare de 5%, chiar dacă are cosolvenți sau inhibitori de coroziune.

NOTĂ:

- Deteriorarea sistemului de alimentare cu combustibil sau randamentul scăzut al motorului datorate utilizării unui combustibil cu conținut de alcool, nu sunt acoperite de garanția producătorului;
Honda nu poate accepta utilizarea de combustibili cu conținut de metanol, în condițiile în care nu sunt dovezi că acesta este corespunzător.
- Înainte de a cumpara combustibil de la o stație de alimentare necunoscută, încercați să aflați dacă acesta conține alcool și, dacă conține, aflați tipul și procentul de alcool conținut.
În cazul în care observați simptome nedorite în funcționare ale motorului alimentat cu combustibil cu conținut de alcool, sau dacă bănuiți că ar conține alcool, schimbați combustibilul cu cel cunoscut, care nu are conținut de alcool.

3. Verificarea filtrului de aer

Verificați elementul filtrant al filtrului de aer pentru a vă asigura că acesta este curat și în stare bună.

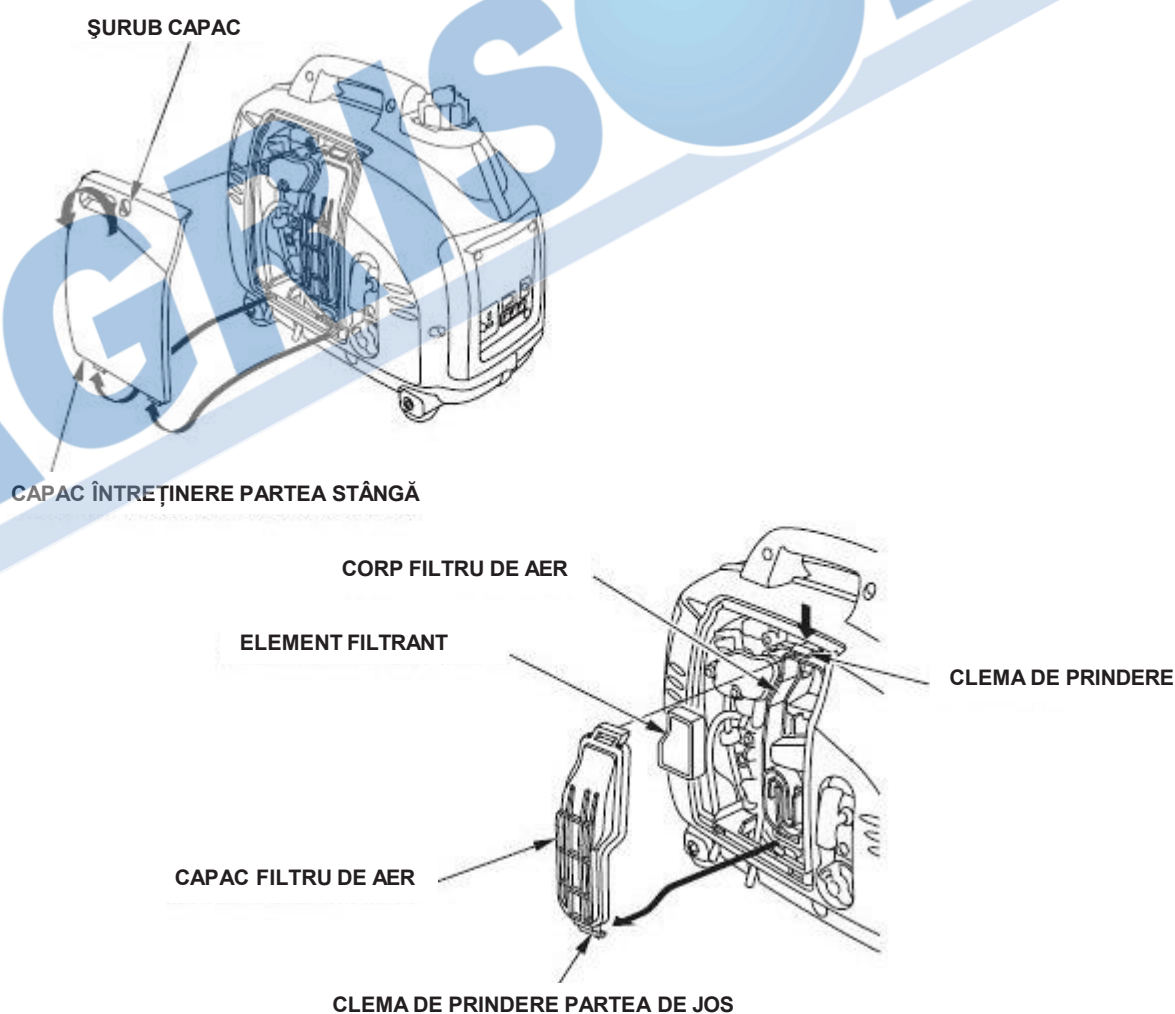
Slăbiți șuruburile capacului și demontați capacul de întreținere pe partea stângă.

Apăsați clema din partea de sus a corpului filtrului, scoateți capacul filtrului și verificați elementul filtrant.

Curățați sau înlocuiți elementul, dacă este necesar (vezi pagina 41).

ATENȚIE:

Nu puneți niciodată în funcțiune motorul fără elementul filtrant al filtrului de aer. Va rezulta în scurt timp uzura rapidă a motorului, datorită elementelor de contaminare, cum sunt praful, murdăria, ce sunt atrase în motor, prin carburator.



5. PORNIREA MOTORULUI

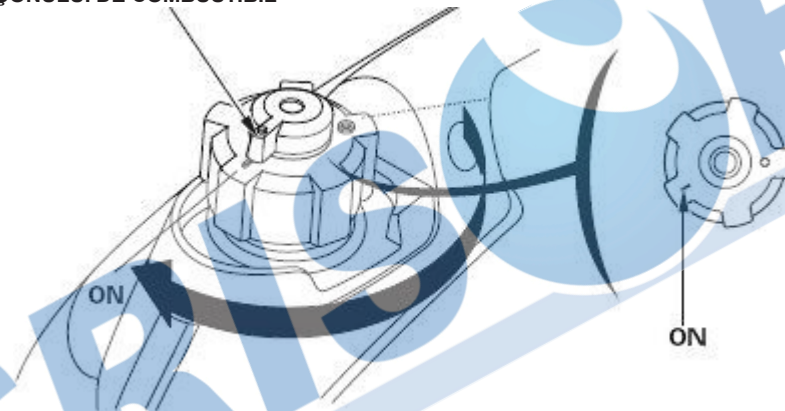
Înainte de a porni motorul, deconectați toți consumatorii de la prizele de curent alternativ (C.A.).

1. Rotiți butonul bușonului de combustibil complet, în sensul acelor de ceasornic, pe poziția ON.

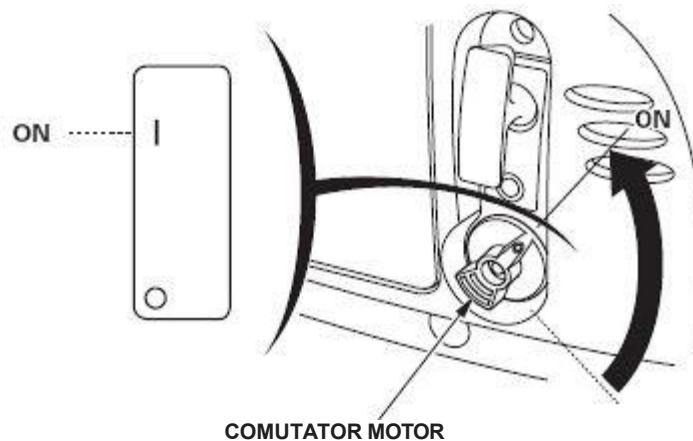
NOTĂ:

Rotiți butonul bușonului de combustibil pe poziția OFF atunci când transportați generatorul.

BUTON AL BUȘONULUI DE COMBUSTIBIL



2. Rotiți comutatorul motorului pe poziția ON.

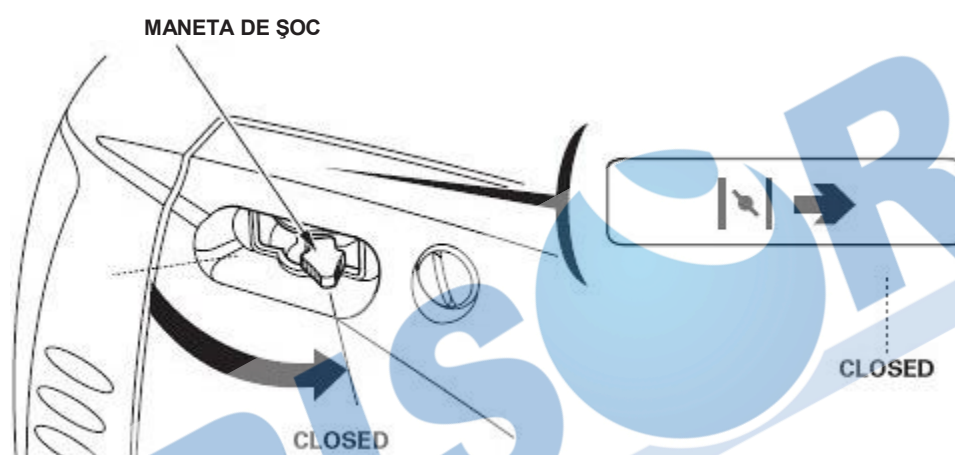


COMUTATOR MOTOR

3. Mutați maneta de șoc pe poziția ÎNCHIS (CLOSED).

NOTĂ:

- Nu folosiți șocul atunci când motorul este cald sau temperatura aerului din mediul ambiant este ridicată.



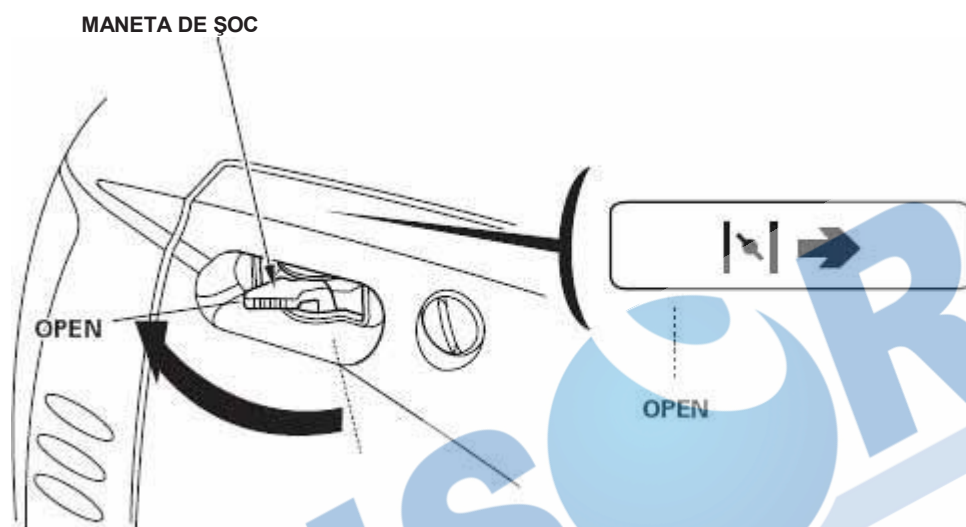
4. Trageți încet mânerul starterului până ce simțiți o ușoară rezistență, apoi trageți brusc, așa cum se vede în imagine.

ATENȚIE:

- Mânerul starterului revine brusc. Aceasta vă poate trage mâna și vă poate răni.
- Nu lăsați mânerul starterului să revină și să lovească motorul. Returnați-o încet cu mâna.



5. Treceți butonul de șoc înapoi pe poziția DESCHIS (OPEN).



NOTĂ:

În cazul în care motorul se oprește și nu repornește, verificați nivelul uleiului de motor (vezi paginile 16 și 17), înainte de a căuta să remediați defecte în alte zone ale acestuia.

- **Modificarea carburatorului pentru operare la mare altitudine**

La mare altitudine, amestecul standard aer-combustibil va fi prea bogat. Randamentul vă scadea, în schimb vă crește consumul de combustibil. Un amestec prea bogat va uda și bujia, determinând porniri dificile. Operarea la mare altitudine - altitudine diferită față de cea pentru care motorul a fost setat și certificat - pentru o perioadă mai îndelungată de timp, poate duce și la creșterea emisiilor nocive în atmosferă.

Randamentul la mare altitudine poate fi îmbunătățit prin efectuarea unor modificări specifice la carburator. În cazul în care operați generatorul, în mod continuu, la altitudini de peste 1500 de metri, solicitați agentului autorizat Honda să efectueze modificările necesare la carburator. Acest motor, atunci când este operat la mare altitudine și are modificările carburatorului pentru acest tip de operare, va respecta standardele de emisii în atmosferă.

Chiar cu modificări la carburator, puterea motorului (în cai putere, sau în kW) va scădea cu circa 3,5% pentru fiecare 300 de metri în altitudine. Efectul altitudinii asupra puterii motorului vă va fi chiar mai mare, în cazul în care nu se fac modificări la carburator.

ATENȚIE:

Când carburatorul a fost modificat pentru operare la mare altitudine, amestecul aer-combustibil va deveni prea slab pentru utilizări la joasa altitudine. Operarea la altitudini de sub 1500 metri, cu un carburator modificat, poate determina supraîncalzirea motorului și deteriorarea acestuia. Pentru utilizare la altitudini joase, solicitați agentului de service să readucă parametrii carburatorului la nivelele necesare operării în aceste condiții, conform standardelor producătorului.

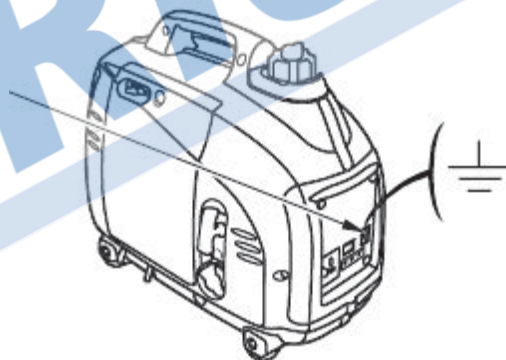
6. UTILIZAREA GENERATORULUI

Asigurați-vă că ați legat generatorul la pământ, atunci când consumatorii conectați sunt și ei legați la pământ.

! AVERTIZARE

- Nu conectați generatorul la sistemul electric al unei clădiri, fără a fi conectat un întrerupător de separare, de către un electrician calificat și autorizat.
- Conectările pentru energia de rezervă la un sistem electric al unei clădiri trebuie efectuate numai de către un electrician autorizat și trebuie să fie făcute în strictă conformitate cu reglementările legale și codurile electrice. Conexiuni necorespunzătoare pot conduce curent electric către rețeaua electrică publică. Asemenea retur de curent poate electrocuta lucrătorii acestor rețele, pe durata întreruperii alimentării cu energie electrică a acestor consumatori, iar, când alimentarea este refăcută, generatorul poate exploda, cauzând și incendiu în sistemul electric al clădirii.

TERMINAL DE ÎMPĂMÂNTARE



ETICHETĂ ÎMPĂMÂNTARE

ATENȚIE:

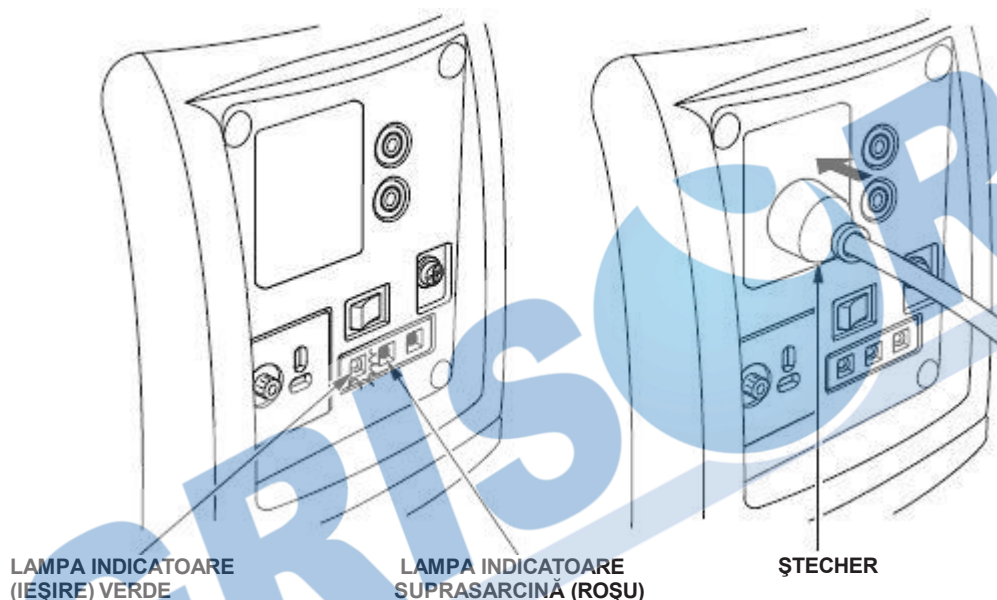
- Nu depășiți limitele de curent specificate pentru fiecare priză.
- Nu conectați generatorul la un circuit domestic, al unei case. Aceasta poate cauza deteriorarea generatorului sau a consumatorilor electrici din casă.
- Nu modificați și nu utilizați generatorul pentru alte scopuri decât acelea pentru care a fost proiectat. De asemenea, respectați următoarele atunci când utilizați un generator.
- Nu conectați o extensie la țeava de echipament.
- În situația în care este necesară prelungirea unui cablu, asigurați-vă că utilizați un cablu flexibil, cu manta de cauciuc (IEC 245, sau echivalent).
- Lungimea limita a cablului de extensie: 60 metri pentru cabluri de 1,5 mm² și 100 metri, pentru cabluri de 2,5 mm². Cablurile prea lungi pentru extensie vor scădea puterea datorită rezistenței electrice suplimentare.
- Țineți generatorul departe de alte cabluri electrice aflate sub tensiune sau de liniile generale de alimentare cu energie electrică.

NOTĂ:

- Prizele în C.C. pot fi utilizate chiar atunci când prizele în C.A. sunt și ele în funcțiune.
În cazul în care folosiți ambele tipuri de prize, curent alternativ și curent continuu, aveți grijă să nu depășiți puterea prevăzută pentru sistemul de curent alternativ.
Putere maximă C.A.: 0,8 kVA.
- Cele mai multe motoare ale aparatelor electrice au nevoie de o putere mai mare decât cea nominală, la pornire.
- Asigurați-vă că parametrii nominali ai consumatorilor nu depășesc pe cei ai generatorului. Nu depășiți niciodată puterea maximă nominală a generatorului. Plaja de putere, dintre cea nominală și cea maximă, poate fi utilizată circa 30 de minute.
- Limitați operarea, care consumă puterea maximă, la 30 de minute.
Puterea maximă este de 1,0 kVA.
- Pentru operarea continuă, nu depășiți puterea nominală.
Puterea nominală este de 0,9 kVA.
- În oricare dintre cazuri, cerințele de putere totală (VA) ale tuturor aplicațiilor electrice trebuie luate în calcul.

Aplicații în C.A. (curent alternativ)

1. Porniți motorul și asigurați-vă că indicatorul verde, de ieșire, se aprinde.
2. Confirmați că toate aplicațiile conectate sunt oprite (Off), apoi introduceți-le în priză.



ATENȚIE:

- O suprasarcină semnificativă, care ține aprinsă în mod continuu lampa indicatoare de suprasarcină (roșie), poate deteriora generatorul. Suprasarcinile marginale, care aprind temporar lampa indicatoare de suprasarcină, reduc durata de viață a generatorului.
- Asigurați-vă că toate aplicațiile electrice sunt în bună stare de funcționare, înainte de a le conecta la generator. În cazul în care o aplicație, un consumator, începe să funcționeze anormal, se blochează sau se oprește brusc, opriți imediat generatorul. Apoi deconectați toți consumatorii și examinați cauzele proastei funcționări.

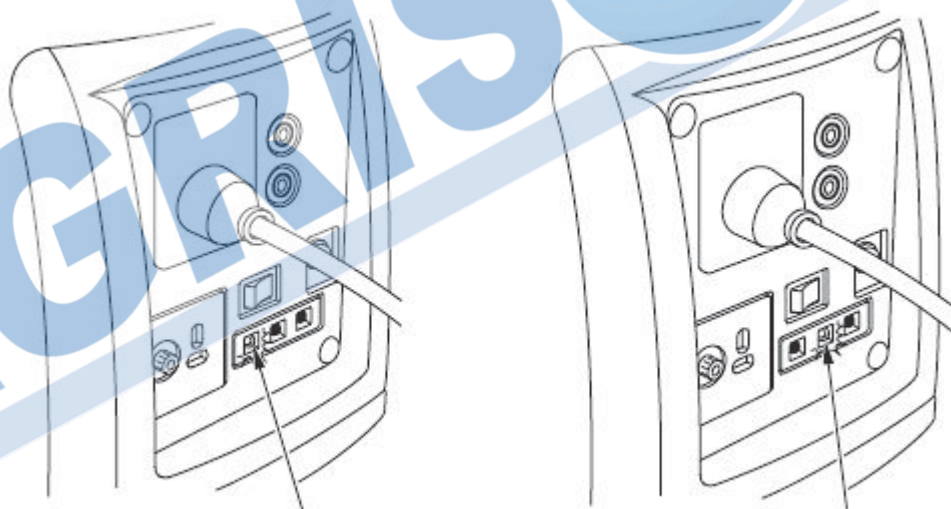
Lampii indicatoare de ieșire și de suprasarcină

Lampa indicatoare de ieșire (verde) vă rămâne aprinsă pe durata operării normale.

În cazul în care generatorul este supraîncărcat (peste 1,0 kVA), sau dacă apare un scurt în unul dintre consumatori, lampa indicatoare de ieșire (verde) se va stinge (OFF), iar lampa indicatoare de suprasarcină (roșie) se va aprinde (ON) și curentul către aplicația conectată se va întrerupe.

Opriti motorul în cazul în care lampa indicatoare de suprasarcină (roșie) s-a aprins și căutați cauza apariției suprasarcinii.

- Înainte de a conecta la generator o aplicație, verificați că aceasta este în stare bună, că parametrii electrici nu depășesc pe cei ai generatorului. Apoi conectați cablul de alimentare al aplicației și porniți motorul.



LAMPĂ INDICATOARE
IEȘIRE (VERDE)

LAMPĂ INDICATOARE
SUPRASARCINĂ (ROȘIE)

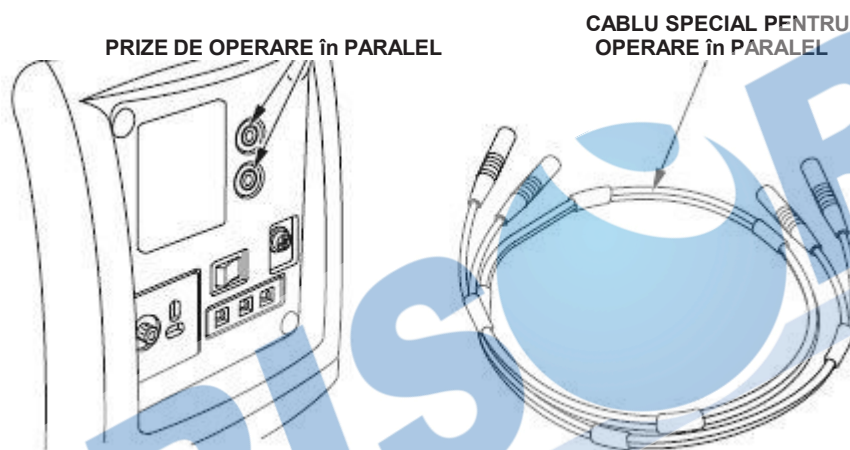
NOTĂ:

Când un motor electric este pornit, ambele lămpi indicatoare, cea roșie, de suprasarcină, dar și cea verde, de ieșire, se pot aprinde simultan. Acest fapt este normal dacă lampa roșie de suprasarcină se stinge după aproximativ 5 secunde. În cazul în care lampa de suprasarcină, roșie, rămâne aprinsă, consultați agentul autorizat Honda.

Operare în paralel

Va rugăm să citiți capitolul "UTILIZAREA GENERATORULUI" înainte de a conecta un echipament.

Folosiți un cablu special pentru utilizarea în paralel (vândut separat)



Asigurați-vă că parametrii nominali ai consumatorilor, unelte electrice sau alte aplicații electrice, nu depășesc pe cei ai generatorului. Nu depășiți niciodată puterea maximă nominală a generatorului. Pragul de putere, dintre cea nominală și cea maximă, poate fi folosit nu mai mult de 30 de minute.

Limitați operarea care necesită puterea maximă la 30 de minute.

Puterea maximă pentru operare în paralel este: 2,0 kVA.

Pentru operare continuă, nu depășiți puterea nominală.

Puterea nominală pentru operare în paralel este: 1,8 kVA.

În oricare dintre cazuri, cerințele totale de putere (VA) ale aplicațiilor conectate trebuie luate în calcul.

ATENȚIE:

O suprasarcină substanțială, care menține aprinsă lampa indicatoare de suprasarcină (roșie) poate deteriora generatorul. Suprasarcinile marginale, care aprind temporar lampa indicatoare de suprasarcină, reduc durata de viață a generatorului.

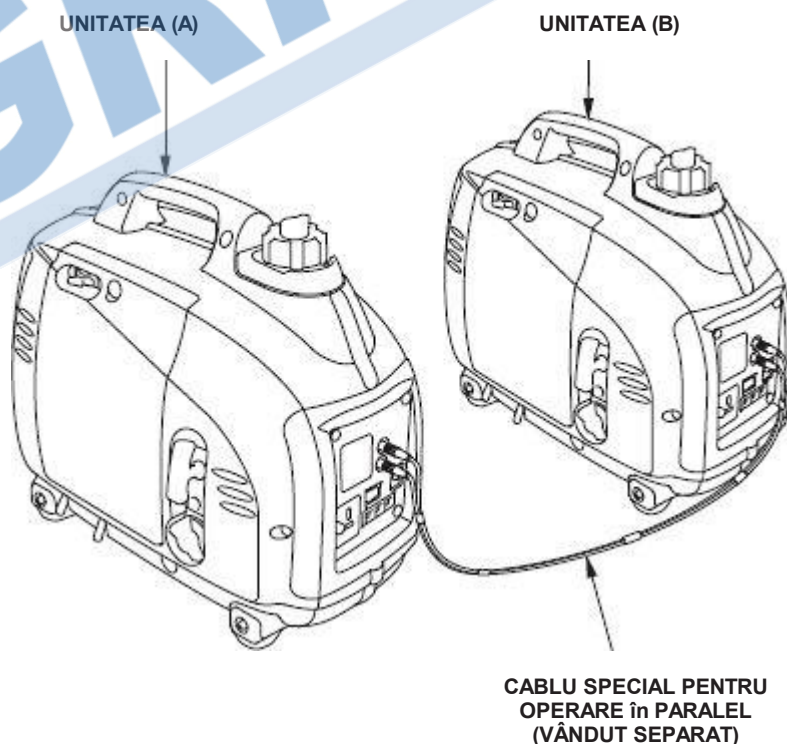
! AVERTIZARE

- Nu interconectați niciodată generatoare de modele sau tipuri diferite.
- Nu conectați niciodată alte cabluri decât cele speciale pentru operare în paralel.
- Conectați sau deconectați cablul special, pentru operare în paralel, numai cu motorul oprit.
- Pentru operare simplă, cablul special pentru operare în paralel trebuie deconectat.

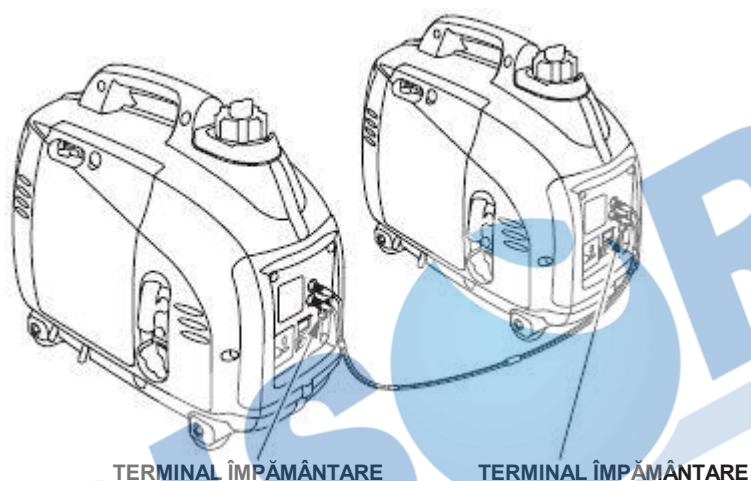
NOTĂ:

- În funcție de tipul de aplicație ce va fi folosită, se poate produce o suprasarcină, lampa indicatoare de suprasarcină (roșie) se poate aprinde și poate fi imposibil de a se mai obține putere electrică suplimentară.
- Motoarele, în general, au nevoie de 2 sau 3 ori puterea lor nominală, pentru pornire.

1. Conectarea cablului special pentru funcționarea în paralel a două generatoare.



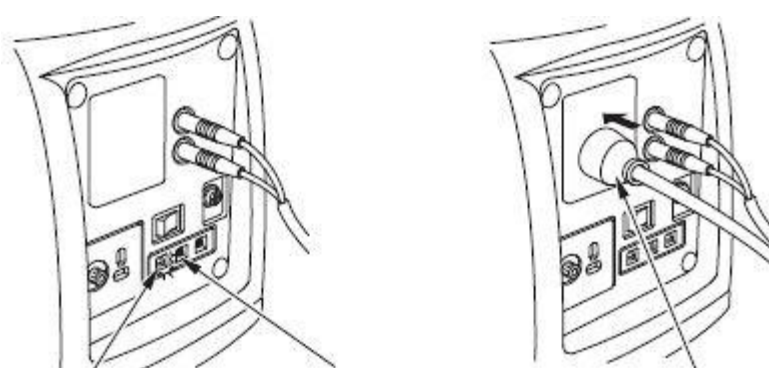
2. Asigurați-vă că ați legat la împământare generatorul, în condițiile în care echipamentul conectat este legat la împământat.



3. Porniți fiecare motor în conformitate cu instrucțiunile cuprinse în capitolul "PORNIREA MOTORULUI".

- În situațiile în care lampa indicatoare de ieșire (verde) nu este aprinsă și lampa de suprasarcină (roșie) se aprinde, puneți comutatorul motorului pe STOP, opriți imediat motorul, apoi reporniți.

4. Verificați că toate aplicațiile ce urmează a fi conectate să fie oprite (off), apoi introduceți ștecherul lor în prizele de CA ale unitatii A sau ale unitatii B.



LAMPA INDICATOARE
IEȘIRE (VERDE)

LAMPA INDICATOARE
SUPRASARCINĂ (ROȘIE)

ȘTECHER

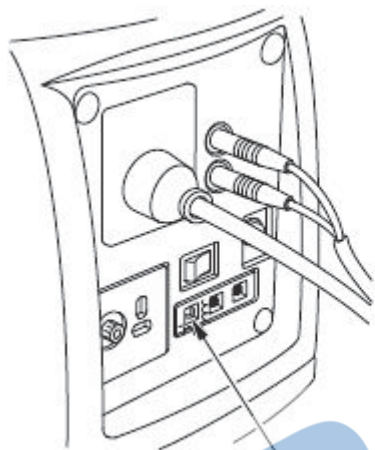
! ATENȚIE:

Verificați că toate aplicațiile ce urmează a fi utilizate să fie oprite (OFF).

În cazul în care acestea ar fi pornite (ON), ele vor porni brusc și pot provoca accidente sau răni.

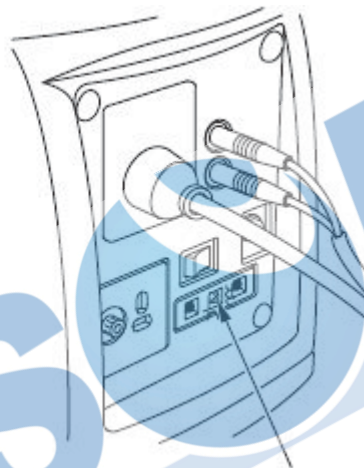
-
6. Porniți echipamentele conectate.
Lampa indicatoare de ieșire (verde) se va aprinde.

În cazul operării normale



LAMPA INDICATOARE
DE IEȘIRE (VERDE)

În cazul unei operari cu suprasarcină sau scurt



LAMPA INDICATOARE
DE SUPRASARCINĂ (ROȘIE)

- În cazul operării cu suprasarcină (vezi pagina 29) sau când apare o problemă la echipamentul ce urmează a fi utilizat, lampa indicatoare de ieșire (verde) se va stinge, lampa indicatoare de suprasarcină (roșie) va lumina permanent, și la ieșire nu vom avea putere.

În acest moment, motorul nu se va opri, astfel încât el trebuie să fie oprit prin rotirea comutatorului său pe poziția STOP.

NOTĂ:

- În cazul în care se utilizează un echipament care solicită o putere mai mare la pornire, cum sunt motoarele, lampa indicatoare de suprasarcină (roșie) și lampa indicatoare de ieșire (verde) pot rămâne aprinse, ambele, pentru scurt timp (circa 4 secunde), iar acesta este un lucru normal, nu o defecțiune. După pornirea echipamentului, lampa indicatoare de suprasarcină (roșie) se va stinge, iar lampa indicatoare de ieșire (verde) vă continua să rămână aprinsă.
- În cazul în care unul dintre cele două generatoare aflate în paralel trebuie să fie oprit, după începerea funcționării normale a echipamentului mare consumator la pornire, cablul special de operare în paralel trebuie, de asemenea, să fie deconectat.

7. Dacă trebuie să preluăm din nou putere de la generator, opriți echipamentul conectat (OFF) și scoateți ștecherul acestuia din priza de ieșire CA. Verificați că echipamentul și conexiunea sunt în stare bună și că nu trebuie preluată o putere prea mare, apoi porniți motorul.

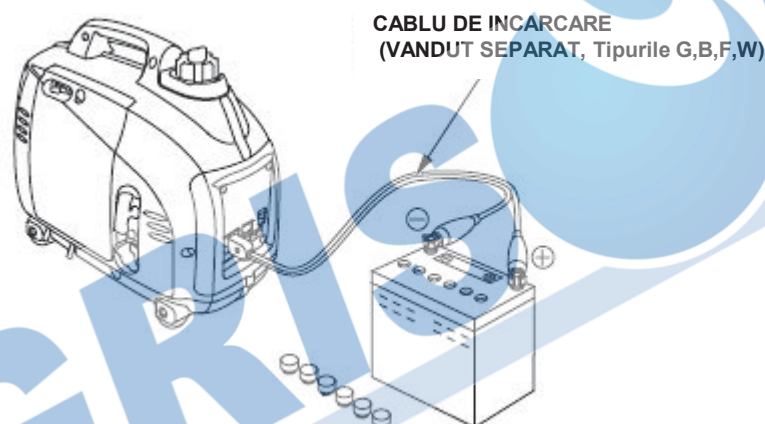
Aplicații în C.C. (curent continuu)

Priza de CC poate fi utilizată numai pentru încărcarea bateriilor auto de 12 V.

NOTĂ:

- La operare în CC, rotiți comutatorul de accelerație Eco pe poziția OFF.

1. Conectați, mai întâi, cablul de încărcare a bateriei la priza de CC de pe generator, apoi la terminalele bateriei.



! AVERTIZARE

- Pentru a preveni posibilitatea apariției unei scântei în apropierea bateriei, conectați, mai întâi, cablul la generator, apoi la baterie. La deconectare, se procedează invers, se decuplează de la terminale, apoi de la generator.
- Înainte de a conecta cablul de încărcare la o baterie care este montată pe un autovehicul, deconectați cablul autovehiculului de la baterie. După încărcarea bateriei, recuplați cablul autovehiculului, după ce ați îndepărtat cablul cu care ați făcut încărcarea. Astfel se va preveni posibilitatea apariției unui scurt circuit și a unei scântei, dacă faceți un contact accidental între terminalele bateriei și cadrul autovehiculului.

ATENȚIE:

- Nu încercați să porniți motorul autovehiculului cu generatorul conectat la baterie. Generatorul se poate deteriora.
- Conectați terminalul plus al bateriei la conductorul pozitiv al cablului. Nu inversați conductorii cablului de încărcare, pentru a nu produce deteriorări serioase la generator și/sau la baterie.

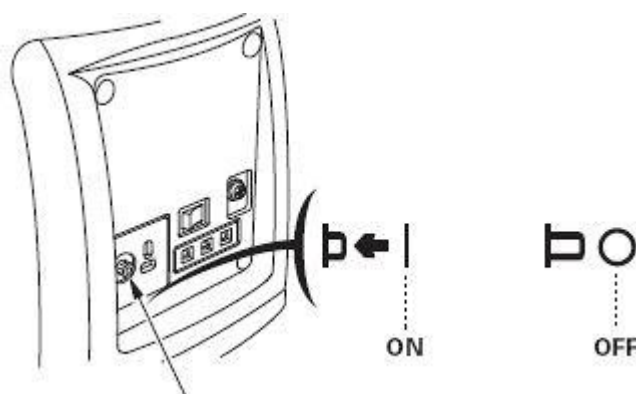
! AVERTIZARE

- Bateriile de acumulatori produc gaze explozive; dacă acestea sunt aprinse, explozia lor poate provoca răni grave sau orbire. Asigurați o ventilare adecvată atunci când încărcați baterii.
- RISC CHIMIC: Electrolitul bateriei conține acid sulfuric. Contactul cu ochii sau pielea, chiar prin îmbrăcăminte, poate cauza arsuri grave. Purtați o mască de față și haine de protecție.
- Țineți flăcările sau scânteile la distanță, nu fumați în zonă.
ANTIDOT: dacă vă intră electrolit în ochi, spălați foarte bine cu apă caldă, cel puțin 15 minute și chemați imediat un medic.
- OTRAVA: Electrolitul reprezintă o substanță otrăvitoare.
ANTIDOT:
 - extern: spălați foarte bine cu apă.
 - intern: beți cantități mari de apă sau lapte.Continuați cu lapte cu magneziu sau ulei vegetal, și chemați imediat un medic.
- ȚINEȚI COPII LA DISTANȚĂ.

2. Porniți motorul.

NOTĂ:

- Prizele de CC pot fi utilizate atunci când se livrează putere în CA.
- O suprasarcină în circuitul de CC va declanșa protecția circuitului de CC (butonul vă sari în afară).
Dacă se întâmplă aceasta, așteptați câteva minute, înainte de a apăsa butonul protecției circuitului, pentru a relua operarea.

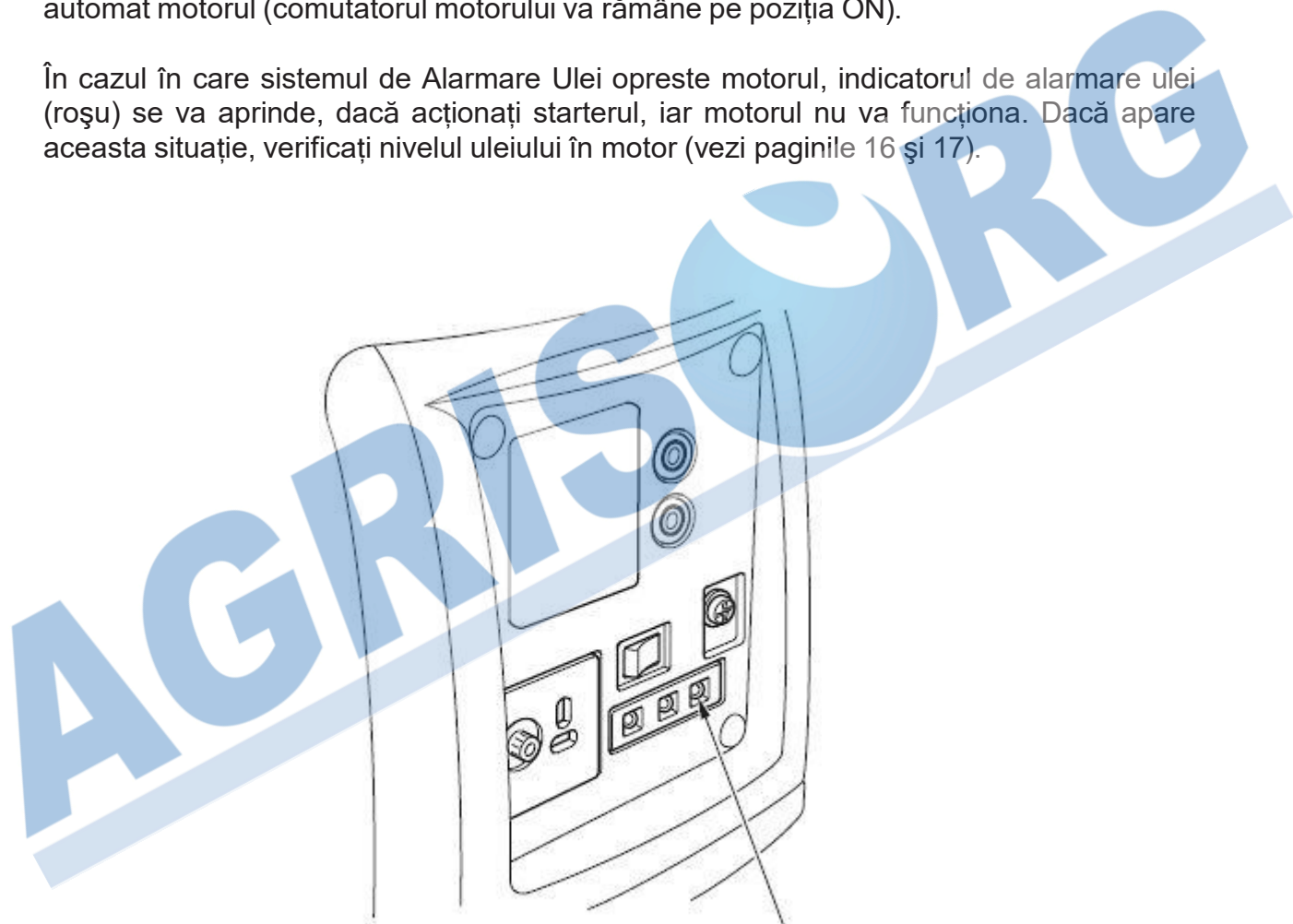


PROTECȚIE CIRCUIT CC

Sistem de alarmare ulei

Sistemul de alarmare ulei este proiectat pentru a preveni deteriorarea motorului, deteriorare cauzată de o cantitate insuficientă de ulei. Înainte ca nivelul uleiului în carter să scadă sub limita minimă de siguranță, sistemul de Alarmare Ulei va opri automat motorul (comutatorul motorului va rămâne pe poziția ON).

În cazul în care sistemul de Alarmare Ulei oprește motorul, indicatorul de alarmare ulei (roșu) se va aprinde, dacă acționați starterul, iar motorul nu va funcționa. Dacă apare această situație, verificați nivelul uleiului în motor (vezi paginile 16 și 17).



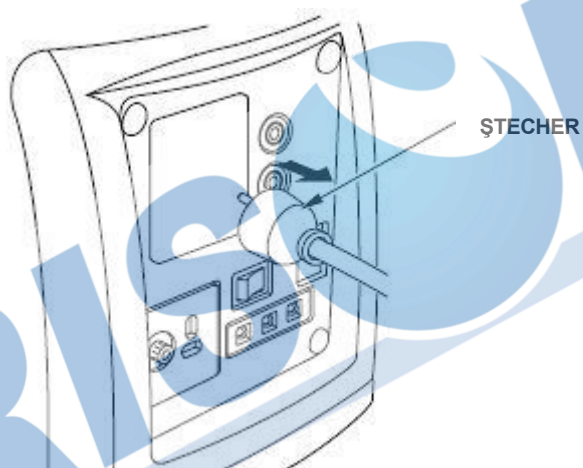
LAMPA INDICATOARE
ALARMARE ULEI (ROȘIE)

7. OPRIREA MOTORULUI

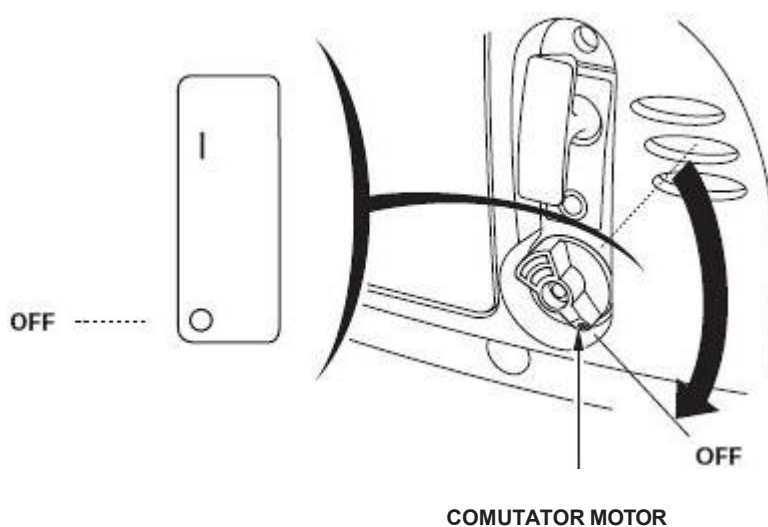
Pentru a opri motorul într-o situație de urgență, rotiți comutatorul motorului pe poziția OFF.

LA UTILIZARE NORMALĂ:

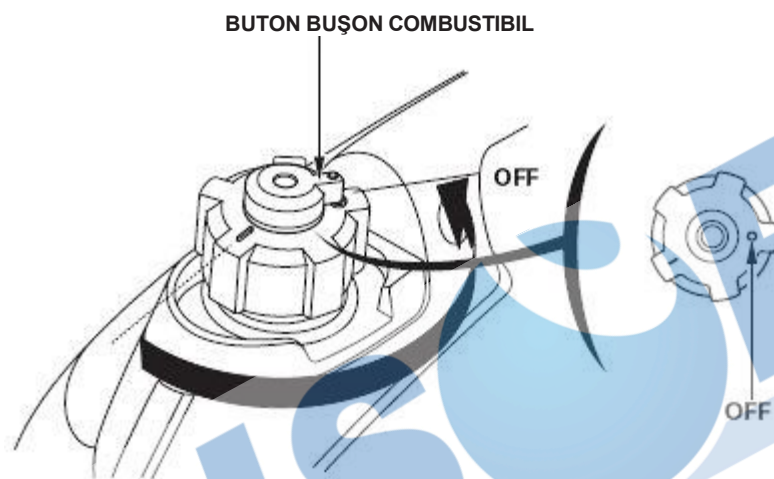
1. Opriți toate echipamentele conectate și scoateți ștecherul din priză.



2. Rotiți comutatorul motorului pe poziția OFF.



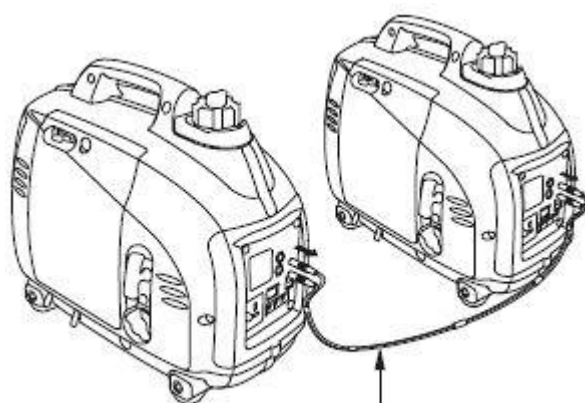
3. Rotiți butonul bușonului de combustibil, în sens contrar acelor de ceasornic, pe poziția OFF.



ATENȚIE:

Asigurați-vă că butonul bușonului de combustibil este pe poziția OFF în situațiile în care opriți, transportați și/sau depozitați generatorul.

4. dacă s-a utilizat operarea în paralel și aceasta nu mai este necesară, trageți afară cablul special de operare în paralel.



CABLU SPECIAL PENTRU
OPERARE în PARALEL
(VÂNDUT SEPARAT)

8. ÎNTREȚINERE

Scopul planificărilor pentru lucrările de întreținere și reglaje este acela de a păstra generatorul în cele mai bune condiții de funcționare.

Inspectați sau efectuați lucrările de service în conformitate cu tabelul de mai jos.

! AVERTIZARE

Asigurați-vă că motorul este oprit înainte de a începe o lucrare de întreținere sau reparații. Aceasta va elimina riscuri potențial severe:

- Otrăvirea cu monoxid de carbon din eșapamentul motorului. Asigurați-vă că aveți o ventilare adecvată, ori de câte ori utilizați motorul.
- Arsuri de la părțile fierbinți. Lăsați motorul și toba de eșapament să se răcească, înainte de a le atinge cu mâna.
- Răniri datorate părților aflate în mișcare. Nu utilizați motorul dacă nu aveți instructajul necesar.

Țeava de eșapament devine foarte fierbinte pe durata funcționării motorului, și rămâne fierbinte, o anumită perioadă de timp, după oprirea motorului. Fiți atenți să nu atingeți țeava de eșapament când aceasta este fierbinte. Lăsați motorul să se răcească înainte de a interveni asupra lui.

ATENȚIE:

Folosiți numai piese de schimb originale Honda, sau echivalentul acestora. Utilizarea unor piese de schimb, care nu sunt de o calitate echivalentă celor originale, poate deteriora generatorul.

Planificarea lucrărilor de întreținere

Perioadă(3)/ Articolul Executat sau schimbat la intervalul de timp specificat sau lunar, oricare dintre acestea survine primul	Fiecare utilizare	Prima lună sau la 10 ore	La 3 luni sau la 50 ore	La 8 luni sau la 100 ore	La 2 ani sau la 300 ore
Ulei motor –verif.nivel	0				
Ulei motor – schimb		0		0	
Filtru de aer – verificare	0				
Filtru de aer – schimb			0(1)		
Bujie – verificare/reglaj				0	
Bujie – schimb					0
Joc supape – verificare/reglaj					0(2)
Chiulasă – curățare			Dupa 300 ore (2)		
Rezervor combustibil și filtru – curățare			În fiecare an (2)		
Furtune combustibil – verificare			La fiecare 2 ani (înlocuiți, dacă este necesar) (2)		

NOTĂ: (1) Efectuați lucrările de service mai des, dacă utilizați generatorul în zone cu mult praf.

(2) Aceste operații ar trebui efectuate de service-ul Honda, dacă nu aveți sculele necesare și nu sunteți mecanic profesionist. Consultați manualul de service Honda pentru procedurile necesare.

(3) Pentru utilizări comerciale, înregistrați orele de operare îndelungată, pentru a putea determina intervalele de întreținere.

1. SCHIMBUL DE ULEI

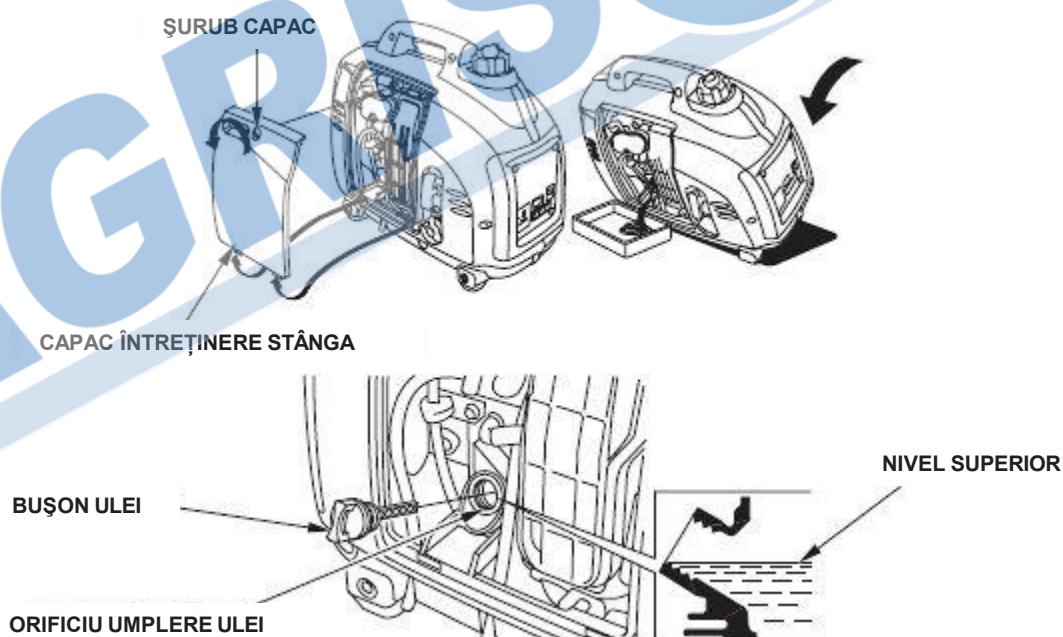
Goliți uleiul când motorul este cald, pentru a asigura o scurgere rapidă și completă.

ATENȚIE:

Asigurați-vă că ați rotit comutatorul motorului și butonul bușonului de combustibil pe pozițiile OFF, înainte de a face golirea.

1. Slăbiți șurubul capacului și demontați capacul de întreținere din partea stângă.
2. Îndepărtați bușonul de umplere cu ulei.
3. Goliți uleiul uzat, cu atenție, într-un container corespunzător.
4. Reumpleți cu ulei recomandat (vezi pagina 16) și verificați nivelul.
5. Remontați capacul de întreținere din partea stângă și strângeți bine șurubul.

CAPACITATE DE ULEI MOTOR: 0,25 litri



Spălați mâinile cu apă și săpun, după schimbul uleiului.

NOTĂ:

Vă rugăm să depozitați uleiul uzat într-o manieră corespunzătoare reglementărilor legale în vigoare referitoare la mediu. Vă sugerăm să preluați un container special pentru reciclari. Nu aruncați uleiul uzat la gunoi sau pe sol.

2. ÎNTREȚINEREA FILTRULUI DE AER

Un filtru de aer care este murdar, va restrictiona pătrunderea aerului în carburator. Pentru a preveni funcționarea defectuoasă a acestuia, efectuați lucrări de service, cu regularitate. Efectuați aceste lucrări mai des, în situațiile în care ați utilizat generatorul într-o zonă extrem de murdară sau cu mult praf.

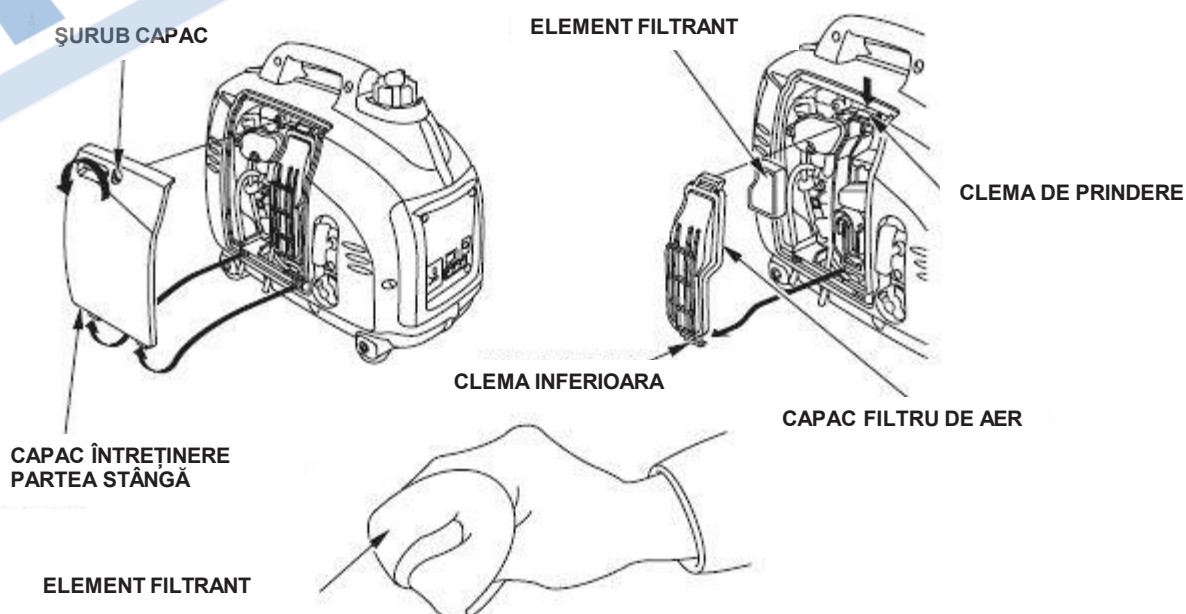
! AVERTIZARE

Nu utilizați benzină sau solvenți ușori pentru a spăla filtrul. Acestea sunt substanțe inflamabile și chiar explozive, în anumite condiții.

ATENȚIE:

Nu puneți niciodată în funcțiune generatorul fără filtrul de aer. Se poate produce o uzură rapidă a motorului.

1. Slăbiți șurubul capacului motorului și demontați capacul de întreținere din partea stângă.
2. Apăsați clema de la partea superioară a corpului filtrului și demontați capacul acestuia.
3. Spălați elementul filtrant cu un solvent neinflamabil și uscați apoi foarte bine.
4. Puneți elementul în ulei de motor curat și scurgeti bine uleiul în exces.
5. Remontați elementul filtrului de aer și capacul filtrului.
6. Remontați capacul filtrului prin inserarea la partea de jos, apoi prindeți clema din partea superioară.
7. Remontați capacul de întreținere din partea stângă și strângeți șurubul.

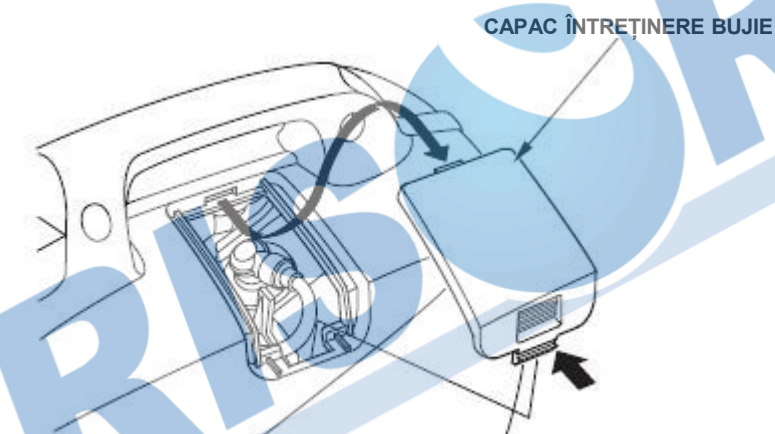


3. ÎNTREȚINEREA BUJIEI

BUJIE RECOMANDATĂ: CR4HSB (NGK)
U14FSR-UB (DENSO)

Pentru a asigura o funcționare corespunzătoare a motorului, bujia trebuie să aibă distanța corectă între electrozi și să nu aibă depuneri.

1. Demontați capacul de întreținere.



2. Demontați fișa bujiei.
3. Curățați murdăria din jurul scaunului bujiei.
4. Folosiți cheie specială de bujii pentru a demonta bujia.



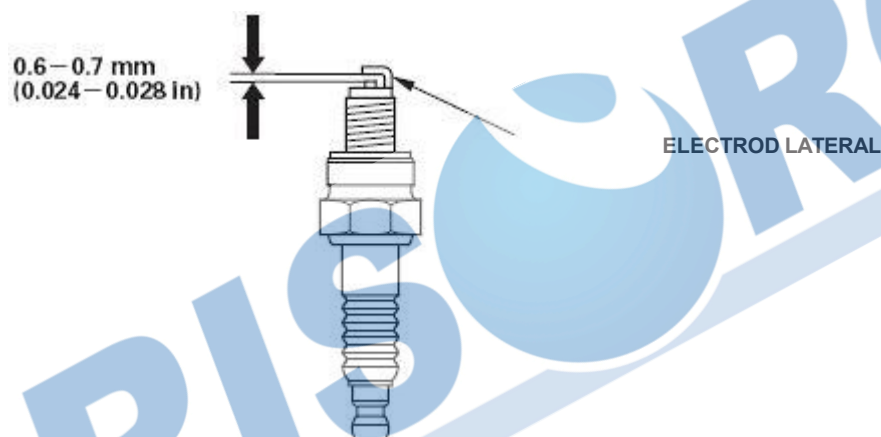
5. Inspectați vizual bujia. Aruncați-o, dacă izolatorul este crăpat sau spart. Curățați bujia cu o perie de sârmă, în cazul în care o reutilizați.

6. Măsurați distanța dintre electrozi cu o leră.

Corecți, dacă este necesar, prin îndoirea ușoară a electrodului lateral.

Distanța trebuie să fie:

0,6 – 0,7 mm.



7. Montați bujia cu grijă, cu mâna, pentru a evita deteriorarea filetului.

8. După ce noua bujie a fost introdusă și înfiletată cu mâna, ar trebui să strângeți numai o jumătate de tura, pentru a compresa saiba.

dacă bujia se reutilizează, după înfiletarea cu mâna, ar trebui să fie strânsă cu cheia numai ½ sau ¼ tură.

9. Remontați fișa bujiei.

10. Remontați capacul de întreținere a bujiei.

ATENȚIE:

- Bujia trebuie bine strânsă. O bujie care nu este strânsă în mod corespunzător poate deveni foarte fierbinte și poate produce deteriorări ale generatorului.
- Nu utilizați niciodată o bujie care are limita de temperatură necorespunzătoare.

9. TRANSPORT / DEPOZITARE

Pentru a preveni împrăștierea combustibilului pe durata transportului sau pe durata depozitării temporare, generatorul trebuie să fie asigurat în poziție verticală, cea normală de funcționare, cu comutatorul motorului pe poziția OFF.

Butonul bușonului de combustibil trebuie, de asemenea, să fie rotit în sens contrar acelor de ceas, pe poziția OFF.

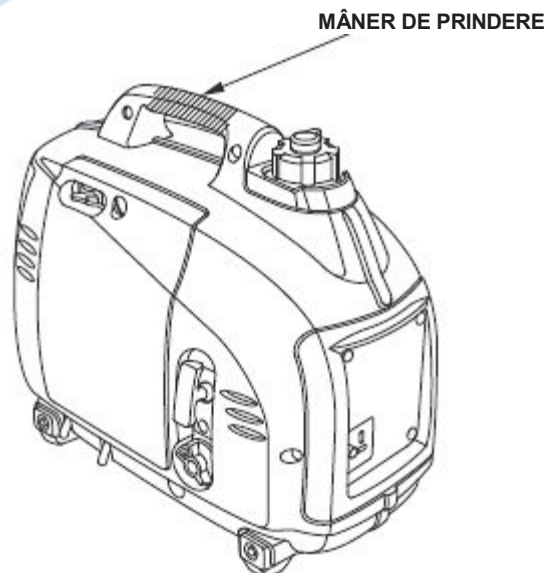
! AVERTIZARE

Când transportați generatorul:

- Nu umpleți în mod excesiv rezervorul (nu trebuie să existe combustibil în gura de umplere).
- Nu utilizați generatorul cât timp acesta se află pe autovehicul. Coborâți generatorul de pe autovehicul și puneți-l în funcțiune într-un loc bine ventilat.
- Evitați un loc expus direct la lumina soarelui, când încărcați generatorul pe autovehicul. În situațiile în care generatorul este lăsat într-un vehicul închis pentru mai multe ore, o eventuală temperatură ridicată în acel vehicul poate produce evaporarea combustibilului, cu riscul producerii unei explozii.
- Nu conduceți pe drumuri accidentate, pentru o perioadă mai lungă de timp, cu generatorul la bord. Dacă, totuși, trebuie să transportați generatorul pe un drum accidentat, goliți mai înainte rezervorul de combustibil.

NOTĂ:

Pentru transportul generatorului, folosiți mânerul de prindere (vezi imaginea de mai jos).



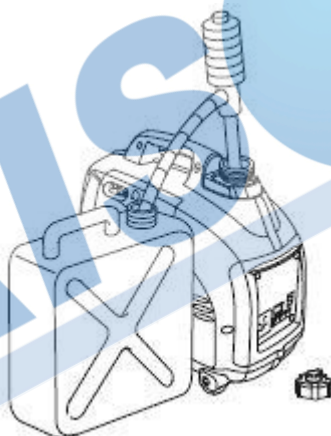
Înainte de a depozita generatorul, pentru o perioadă mai îndelungată de timp:

1. Asigurați-vă că zona de depozitare nu are umezeală și praf în mod excesiv.
2. Goliți combustibilul.

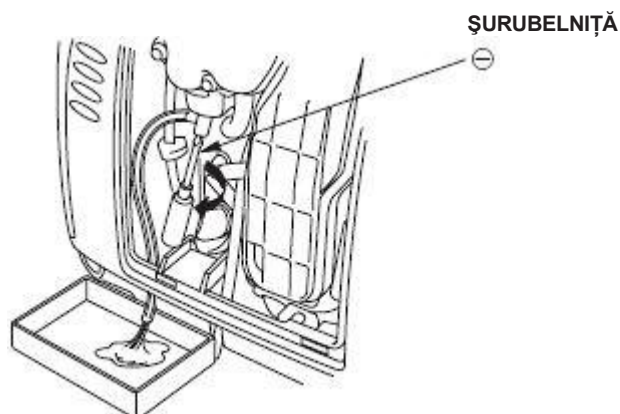
! AVERTIZARE

Benzina este extrem de inflamabilă, chiar explozivă, în anumite condiții. Efectuați această operație, de golire a rezervorului de combustibil, într-o zonă bine ventilată, cu motorul oprit. Nu fumați și nu permiteți producerea de scântei în zonă.

a. Goliți benzina din rezervor, într-un container corespunzător. Va recomandăm să utilizați o pompă obișnuită pentru benzină, acționată manual. Nu folosiți o pompă electrică.



- b. Rotiți comutatorul motorului pe poziția ON și slăbiți șurubul de golire al carburatorului pentru a evacua combustibilul din carburator într-un container corespunzător.
- c. Cu șurubul de golire slăbit, demontați fișa bujiei și trageți mâner starter, de 3-4 ori, pentru a goli combustibilul din pompa de combustibil.
- d. Rotiți comutatorul motorului pe poziția OFF și strângeți bine șurubul de golire.
- e. Remontați fișa bujiei.

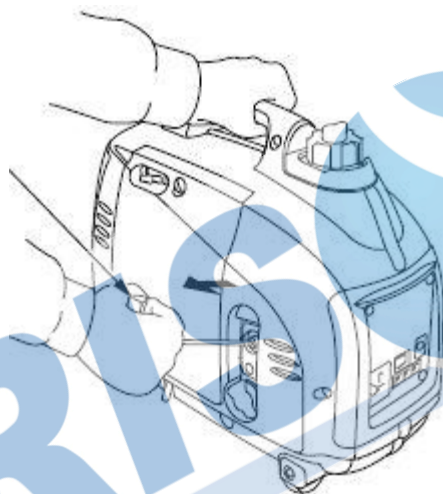


3. Schimbați uleiul de motor.

4. Demontați bujia și turnați o lingură de ulei curat în cilindru. Rotiți motorul, mai multe ture, pentru a distribui uleiul în mod uniform. Apoi, remontați bujia.

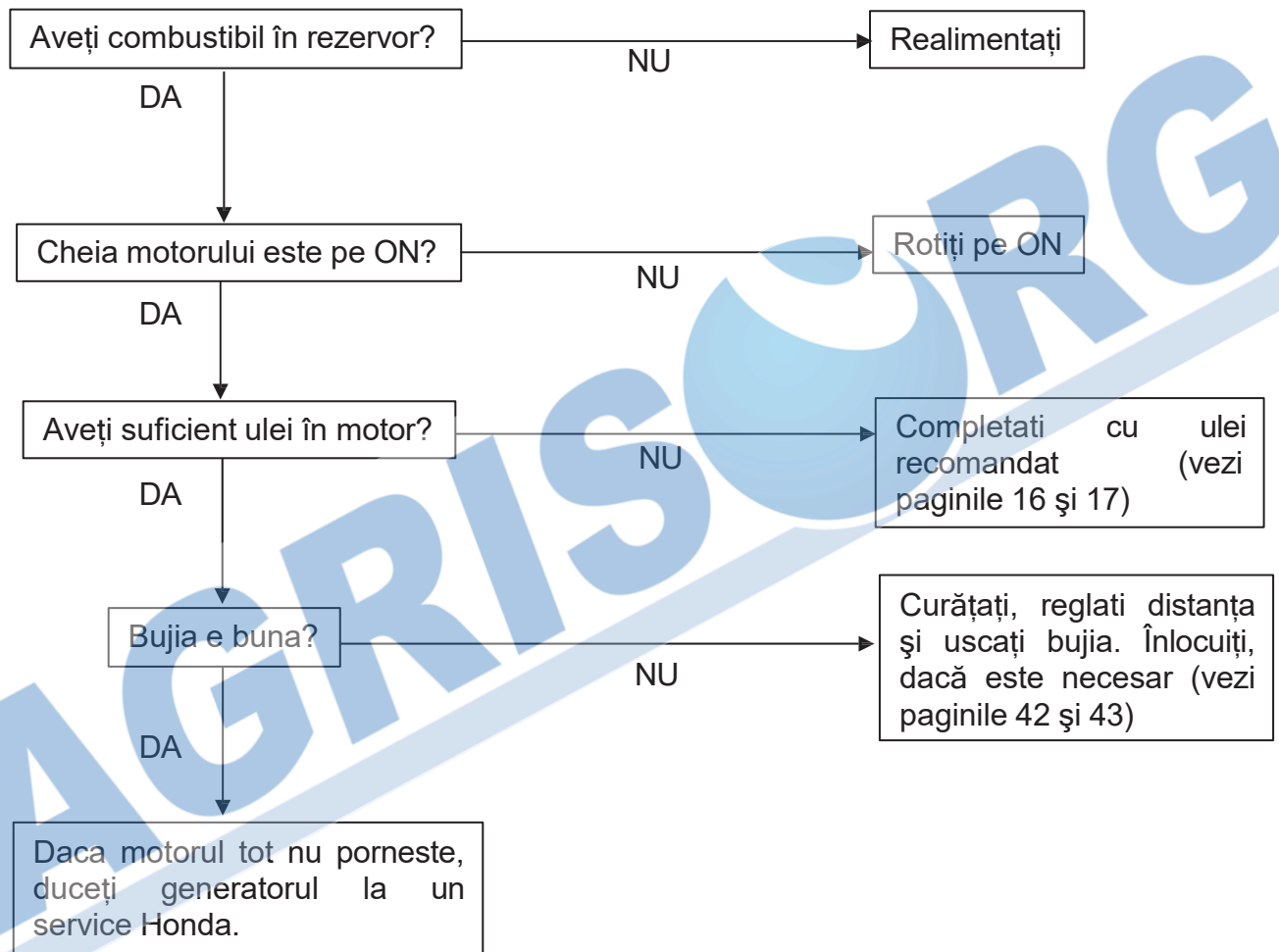
5. Încet, trageți mâner starter până ce simțiți o ușoară rezistență. În acel moment, pistonul a ajuns la punctul superior, la compresie maximă, iar ambele supape, de admisie și de evacuare, sunt închise. Depozitați generatorul în această poziție și veți proteja interiorul său împotriva corodării.

MÂNER STARTER

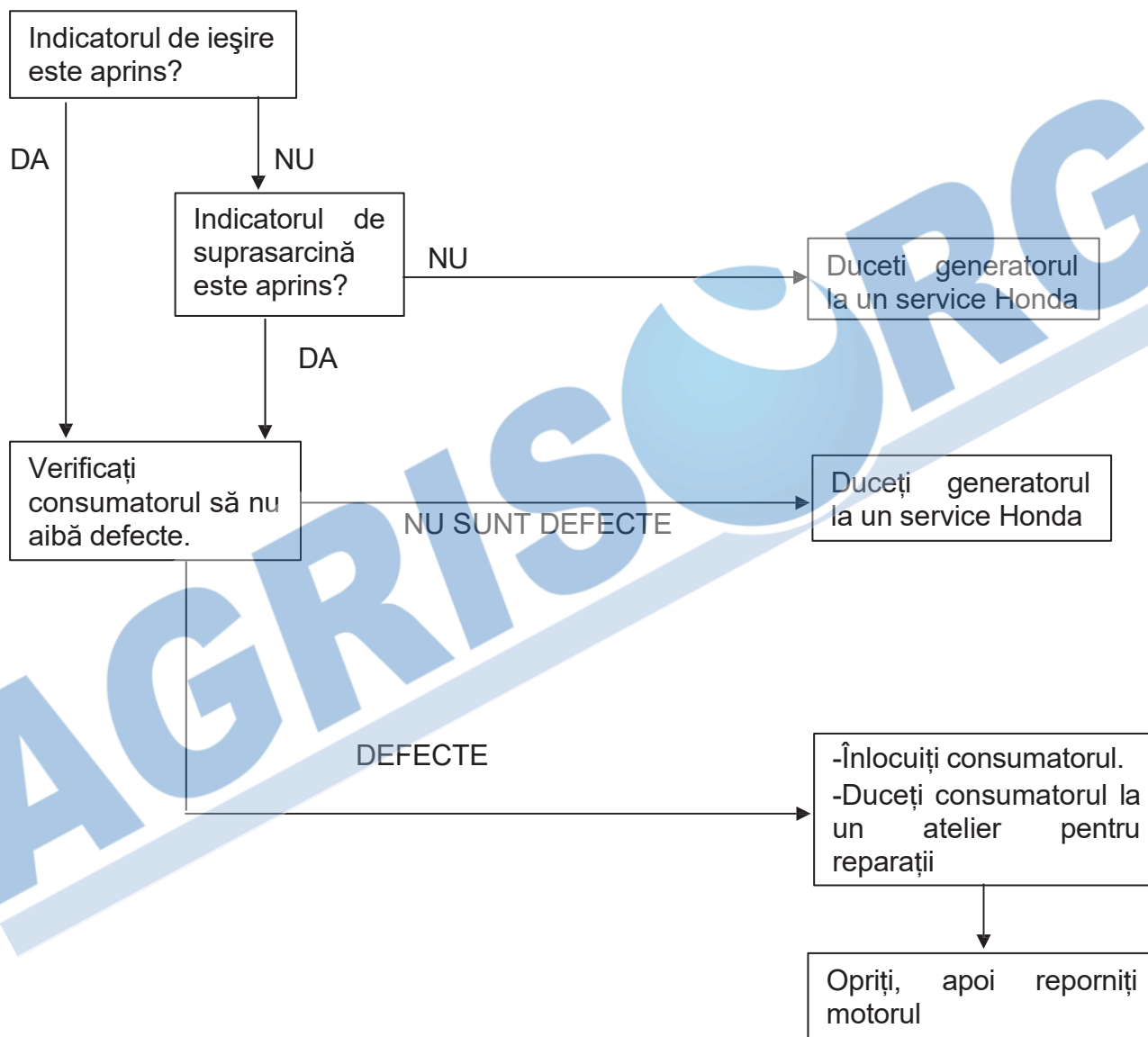


10. REMEDIEREA DEFECTELOR

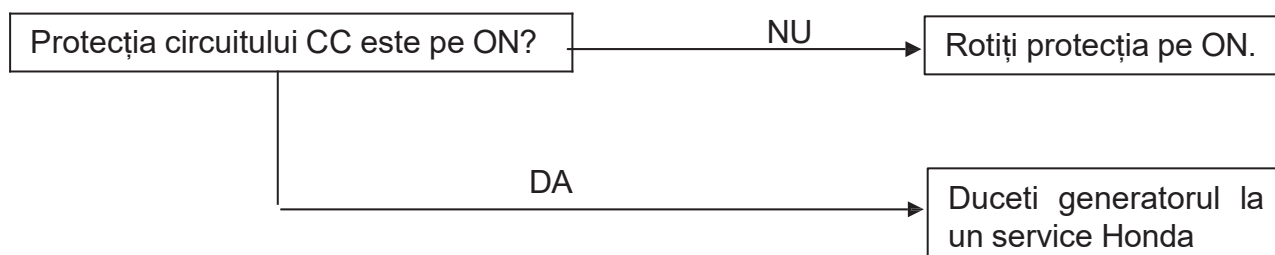
Daca motorul nu porneste:



Aplicațiile nu funcționează:



Nu este curent la prizele CC:



11. SPECIFICATII

Dimensiuni și greutate

Model	EU10i
Cod	EZGA
Lungime	451mm
Latime	242mm
Inaltime	379mm
Greutate neta	13kg

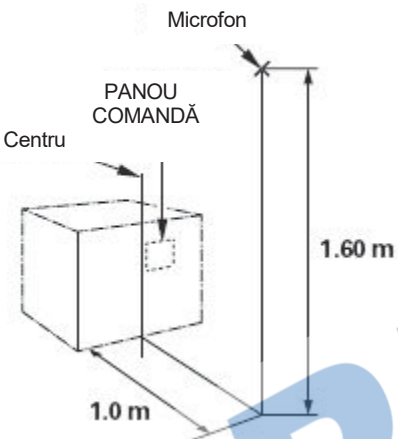
Motor

Model	GXH50
Tip motor	4 timpi, supape în cap, monocilindru
Cilindree	49,4 cm ³
Cursa	41,8 x 36 mm
Raport de compresie	8,0 : 1
Turație motor	4.000- 6.000 rot/min. 5.500-6.000 RPM (cu accel.Eco oprită)
Sistem de racire	Aer
Sistem de aprindere	Cu transistor
Capacitate ulei	0,25 litri
Capacitate rezervor combustibil	2,1 litri
Bujie	CR4HSB (NGK) U14FSR-UB (DENSO)

Generator

Model		EU10i	
Tip		G,GW,B,F,W	U
- ieșire că	- tensiune nominală (V)	230	240
	- frecvența nominală (Hz)	50	50
	- intensitate nominală (A)	3,9	3,8
	- ieșire nominală (kVA)	0,9	
	- ieșire maxima (kVA)	1,0	
Ieșire nominală CC		Numai pentru încărcarea bateriilor de acumulatori de 12V pentru automobile 12V, 8 A	

Zgomot

Model	EU10i	
Tip	G,GW,B,F,W	U
Nivel de presiune de sunet la standul de probe (EC/42/2006)	Nu depaseste 70 dB (A)	-
		
Grad de eroare	-	-
Nivel măsurat de sunet (14/EC/2000, 88/EC/2005)	85 dB(A)	-
Grad de eroare	2 dB(A)	-
Nivel garantat de sunet (14/EC/2000, 88/EC/2005)	87 dB(A)	-

Cifrele reprezintă nivele de sunet și nu reprezintă în mod necesar nivelele de siguranță pentru funcționare. În vreme ce nu există o corelare între emisii și nivelele de expunere, aceasta nu poate fi utilizată în mod eficient pentru a determina dacă sunt necesare alte precauțiuni. Factorii care influențează nivelul de zgomot resimțit de lucrători includ și caracteristicile camerei de lucru, a altor surse de zgomot, etc. adică numărul altor mașini care se află în funcțiune, durata de expunere la zgomot, în timp, a operatorului. De asemenea, nivelul permis de expunere poate varia în funcție de țară. Această informație, în orice caz, va permite utilizatorului generatorului să facă o evaluare cât mai apropiată a riscurilor.

NOTĂ:

Specificațiile pot fi modificate fără nici o notificare prealabilă.

12. SCHEMA ELECTRICA

INDEX

(Vezi coperta din spate)

Tipurile G,GW,B,F,W	W-1
Tipul U.....	W-2

ABREVIERI

Simbol	Piesa
CA,NF	Filtrul de zgomot CA
ACOR	Priza de ieşire CA
Ca	Condensator
Cot	Priza compozita
CPB	Bloc panou comandă
CC,D	Dioda , CC
CC, NF	Filtru de zgomot CC
DCOR	Priza ieşire CC
DC, W	Bobinaj CC
EcoSw	Comutator accleraţie Eco
EgB	Bloc motor
EgG	Pământ motor
ESw	Comutator motor
ExW	Bobinaj excitație
FrB	Bloc cadru
GeB	Bloc generator
GT	Terminal de împământare
IgC	Bobina aprindere (demaror)
IU	Unitate inverter
MW	Bobinaj principal
OAL	Lampa indicatoare alarma ulei
OI	Indicator de suprasarcină
OISw	Comutator nivel de ulei
PC	Bobina puls
PL	Indicator ieşire
SP	Bujie
SpU	Unitate bujie
StpM	Motor pas cu pas
SW	Bobinaj secundar

COD DE CULORI CONDUCTORI

Bi	NEGRU
Y	GALBEN
Bu	ALBASTRU
G	VERDE
R	ROSU
W	ALB
Br	MARO
Lg	VERDE DESCHIS
Gr	GRI
Lb	ALBASTRU DESCHIS
O.	PORTOCALIU
P.	ROZ

CONEXIUNI LA COMUTATOR

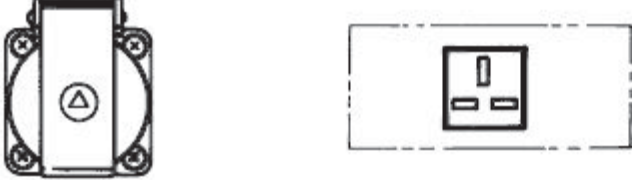
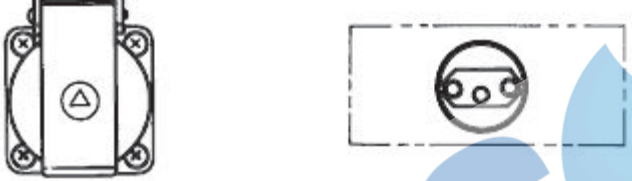



Comutator motor

	G	BI
OFF		
ON		

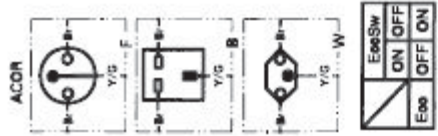
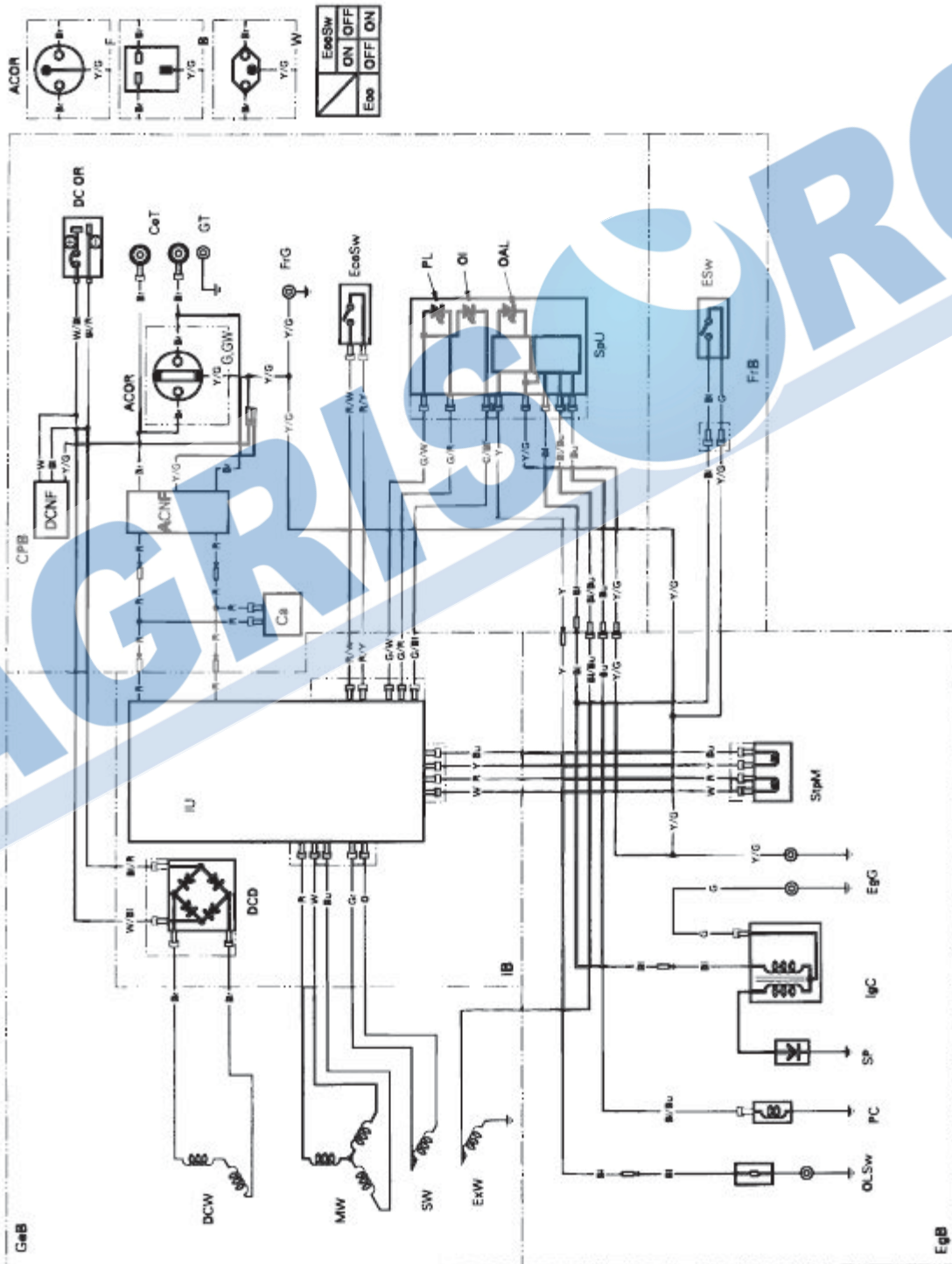
Comutator acclerație ECO

	R/W	R/Y	ECO
ON			OFF
OFF			ON

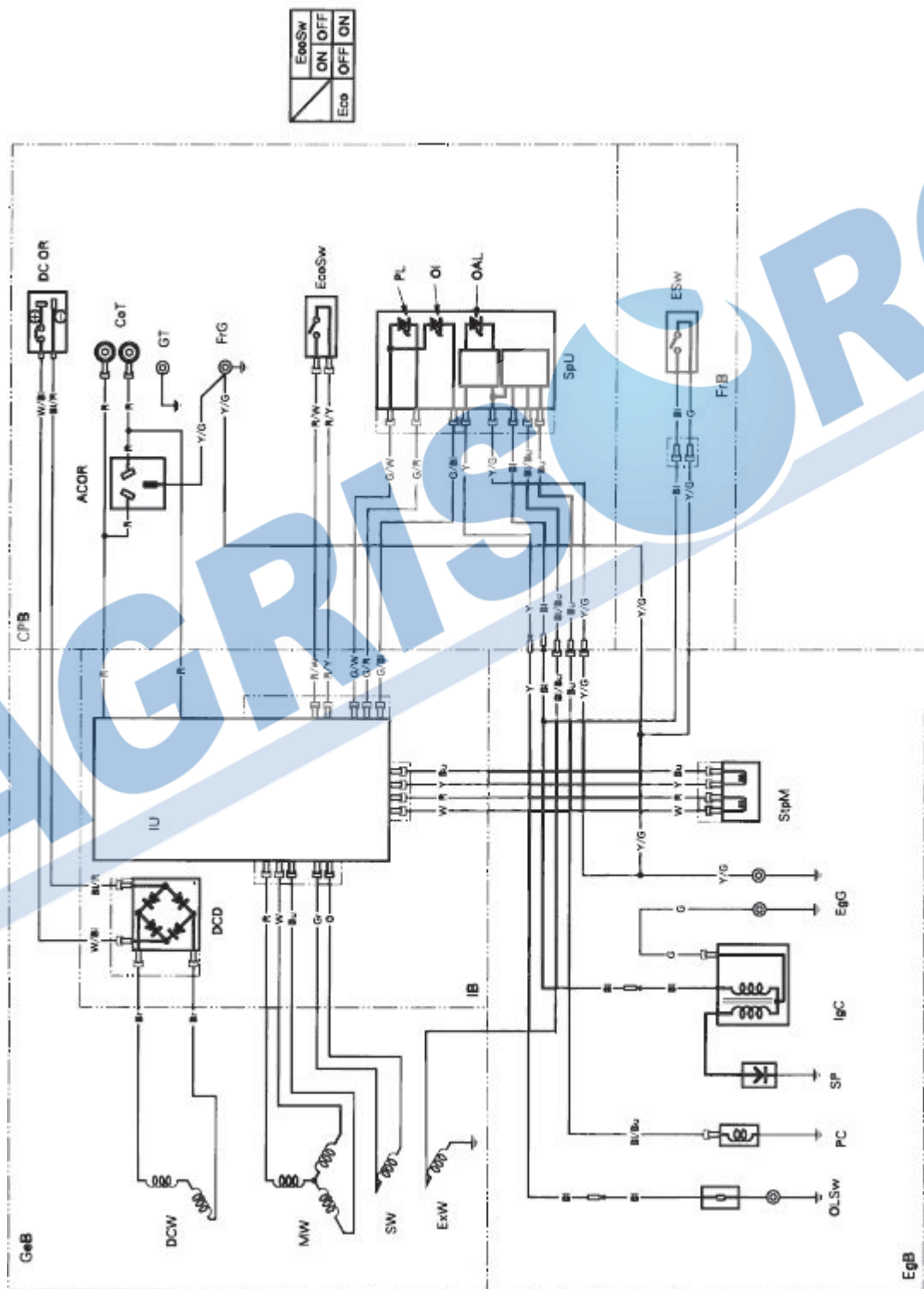
PRIZE

Forma	Tipul
	B
	W
	F
	G, GW
	U

SCHEMA ELECTRICĂ



W-1



EcoSw	ON	OFF
Eco	OFF	ON

W-2

ADRESELE PRINCIPALILOR DISTRIBUTORI Honda

Pentru alte informații, vă rugăm să contactați Centrul de Informații Clienți Honda, la adresa următoare sau la numărul de telefon de mai jos:

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)
Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel. : +43 (0)2236 690 0
Fax : +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.
Estonian Branch
Tulika 15/17
10613 Tallinn
Tel. : +372 6801 300
Fax : +372 6801 301
✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)
Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel. : +32 2620 10 00
Fax : +32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.
49 Tsaritsa Yoana blvd
1324 Sofia
Tel. : +359 2 93 30 892
Fax : +359 2 93 30 814
<http://www.kirov.net>
✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.
Jelkovecka Cesta 5
10360 Sesvete – Zagreb
Tel. : +385 1 2002053
Fax : +385 1 2020754
<http://www.hongoldonia.hr>
✉ jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.
162, Yiannos Kranidiotis Avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel. : +357 22 715 300
Fax : +357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka
Chuchle
Tel. : +420 2 838 70 850
Fax : +420 2 667 111 45
<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S
Tårnfalkevej 16
2650 Hvidovre
Tel. : +45 36 34 25 50
Fax : +45 36 77 16 30
<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.
Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel. : +358 20 775 7200
Fax : +358 9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients
TSA 80627
45146 St Jean de la Ruelle Cedex
Tel. : 02 38 81 33 90
Fax : 02 38 81 33 91
<http://www.honda-fr.com>
✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe (North)
GmbH
Sprendlinger Landstraße 166
63069 Offenbach am Main
Tel. : +49 69 8309-0
Fax : +49 69 8320 20
<http://www.honda.de>
✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.
71 Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel. : +30 210 349 7809
Fax : +30 210 346 7329
<http://www.honda.gr>
✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagardar 24-26

104 Reykjavik

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwakkinn Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)

Afd. Power Equipment-

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Grivitei, nr. 355-357,

Sector 6, CP010717

Bucuresti

tel: +40 21 224 04 20

fax: +40 21 224 04 79

<http://www.hpe.ro>

✉ office@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

21. MKAD 47 km., Leninsky district.

Moscow region, 142784 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495) 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

✉ postoffice@honda.co.ru

**SERBIA &
MONTENEGRO**

Bazis Grupa d.o.o.
Grcica Milenka 39
11000 Belgrade
Tel. : +381 11 3820 295
Fax : +381 11 3820 296
<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.
Prievozská 6 821 09 Bratislava
Tel. : +421 2 32131112
Fax : +421 2 32131111
<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.
Blatnica 3A
1236 Trzin
Tel. : +386 1 562 22 42
Fax : +386 1 562 37 05
<http://www.as-domzale-motoc.si>

**SPAIN &
Las Palmas province**

(Canary Islands)
Greens Power Products, S.L.
Poligono Industrial Congost -
Av Ramon Ciurans n°2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel. : +34 93 860 50 25
Fax : +34 93 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province

(Canary Islands)
Automocion Canarias S.A.
Carretera General del Sur, KM. 8,8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tel. : + 34 (922) 620 617
Fax : +34 (922) 618 042
<http://www.aucasa.com>
✉ ventas@aucasa.com
✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB
Box 50593 - Väst kustvägen 17
20215 Malmö
Tel. : +46 (0)40 600 23 00
Fax : +46 (0)40 600 23 19
<http://www.honda.se>
✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.
10, Route des Moulières
1214 Vernier - Genève
Tel. : +41 (0)22 939 09 09
Fax : +41 (0)22 939 09 97
<http://www.honda.ch>

TURKEY

**Anadolu Motor Uretim ve
Pazarlama AS**
Esentepe mah. Anadolu
Cad. No: 5
Kartal 34870 Istanbul
Tel. : +90 216 389 59 60
Fax : +90 216 353 31 98
<http://www.anadolumotor.com.tr>
✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC
101 Volodymyrska Str. - Build. 2
Kyiv 01033
Tel. : +380 44 390 1414
Fax : +380 44 390 1410
<http://www.honda.ua>
✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment
470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel. : +44 (0)845 200 8000
<http://www.honda.co.uk>

AUSTRALIA

**Honda Australia Motorcycle and
Power Equipment Pty. Ltd**
1954-1956 Hume Highway
Campbellfield Victoria 3061
Tel. : (03) 9270 1111
Fax : (03) 9270 1133

“Declarație de conformitate CE”

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
- Directive 98/37/EC and 2006/42/EC on machinery
 - Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

a) Generic denomination: Generating sets
b) Function: producing electrical power

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer
Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama
Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative
Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V),
9300 Aalst – BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
EN 12601:2001	-

7. Outdoor noise Directive

a) Measured sound power : *1
b) Guaranteed sound power : *1
c) Noise parameter: *1
d) Conformity assessment procedure: ANNEX VI
e) Notified body: VINCOTTE Environment
Jan Olieslagerslaan 35
B-1800 Vilvoorde BELGIUM

8. Done at: Aalst , BELGIUM
9. Date:

Piet Renneboog
Homologation Manager
Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

	French	Italian	German
	Déclaration CE de Conformité	Dichiarazione CE di Conformità	EG-Konformitätserklärung
1	Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de * Directive Machine 98/37/EC, 2006/42/EC * Directive 2004/108/EC sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/EC - 2005/88/EC des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments	Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle: * Direttiva macchine 98/37/CE, 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE	Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht. * Maschinenrichtlinie 98/37/EC, 2006/42/EC * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EC * Geräuschrictlinie im Freien 2000/14/EC - 2005/88/EC
2	Description de la machine a) Denomination générique Générateur b) Fonction produire du courant électrique c) Nom Commercial d) Type e) Numéro de série	Descrizione della macchina a) Denominazione generica Generatore b) Funzione Produzione di energia elettrica c) Denominazione commerciale d) Tipo e) Numero di serie	Beschreibung der Maschine a) Allgemeine Bezeichnung Stromerzeuger b) Funktion Strom produzieren c) Handelsbezeichnung d) Typ e) Seriennummer
3	Constructeur	Costruttore	Hersteller
4	Représentant autorisé	Rappresentante Autorizzato	Bevollmächtigter
5	Référence aux normes harmonisées	Riferimento agli standard armonizzati	Verweis auf harmonisierte Normen
6	Autres normes et spécifications	Altri standard o specifiche	Andere Normen oder Spezifikationen
7	Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié	Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato	Geräuschrictlinie im Freien a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle
8	Fait à	Fatto a	Ort
9	Date	Data	Datum

	Dutch	Danish	Greek
	EG-verklaring van overeenstemming	EU OVERENSTEMMELSEERKLÆRING	EK-Δήλωση συμμόρφωσης
1	Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van : * Richtlijn 98/37/EC, 2006/42/EC betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EC betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EC - 2005/88/EC betreffende geluidsemissie (openlucht)	UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSETANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE: * MASKINDIREKTIV 98/37/EF, 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF * DIREKTIV OM STØJEMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF	Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του: * Οδηγία 98/37/EK, 2006/42/EK για μηχανές * Οδηγία 2004/108/EK για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/EK - 2005/88/EK για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους.
2	Beschrijving van de machine a) Algemene benaming Generator b) Functie elektriciteit produceren c) Handelsbenaming d) Type e) Serienummer	BESKRIVELSE AF PRODUKTET a) FÆLLESBETEGNELSE Generator b) ANVENDELSE Produktion af elektricitet c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER	Περιγραφή μηχανήματος a) Γενική ονομασία Ηλεκτοπαραγωγό ζεύγος b) Λειτουργία για παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής
3	Fabrikant	PRODUCENT	Κατασκευαστής
4	Gemachtigde van de fabrikant	AUTORISERET REPRÆSENTANT	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος
5	Referoert naar geharmoniseerde normen	REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER	Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα
6	Andere normen of specificaties	ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER	Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές
7	Geluidsemissierichtlijn (openlucht) a) Gemeten geluidsvernogensniveau b) Gewaarborgd geluidsvernogensniveau c) Geluidsparemeter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie	DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG a) MÅLT LYEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN	Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων a) Μέτρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης
8	Plaats	STED	Η δοκιμή έγινε
9	Datum	DATO	Ημερομηνία

	Swedish	Spanish	Romanian
	EG-försäkran om överensstämmelse	Declaración de Conformidad CE	UE -Declarație de Conformitate
1	Undertecknad, Piet Renneboog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enl : * Direktiv 98/37/EC, 2006/42/EC gällande maskiner * Direktiv 2004/108/EC gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EC - 2005/88/EC gällande buller utomhus	El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de: * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC de maquinaria * Directiva 2004/108/EC de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC de ruido exterior	Subsemnatul Piet Renneboog, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din: * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC privind echipamentul * Directiva 2004/108/EC privind compatibilitatea electromagnetica * Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC privind poluarea fonica in spatiu deschis
2	Maskinbeskrivning a) Allmän benämning Elverk b) Funktion c) producerar el d) Typ e) Serienummer	Descripción de la máquina a) Denominación genérica Generador b) Función Producción de electricidad c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie	Descrierea echipamentului a) Denumire generica Motogenerator electric b) Domeniu de utilizare generarea energiei electrice c) Denumire comerciala d) Tip e) Serie produs
3	Tillverkare	Fabricante	Producator
4	Auktoriserad representant	Representante autorizado	Reprezentantul Autorizat
5	referens till överensstämmande standarder	Referencia de los estándares armonizados	Referința la standardele armonizate
6	Andra standarder eller specifikationer	Otros estándares o especificaciones	Alte standarde sau norme
7	Direktiv för buller utomhus a) Uppmått ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ	Directiva sobre ruido exterior a) Potencia sonora Medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado	Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis a) Puterea acustica masurata b) Putere acustica maxim garantata c) Indice poluare fonica d) Procedura de evaluare a conformitatii e) Notificari
8	Utfärdat vid	Realizado en	Emisa la
9	Datum	Fecha	Data

	Portuguese	Polish	Finnish
	Declaração CE de Conformidade	Deklaracja zgodności WE	EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
1	O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes de: * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC de máquina * Directiva 2004/108/EC de compatibilidade electromagnética * Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC de ruido exterior	Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia: * Dyrektywa Maszynowa 98/37/EC, 2006/42/EC * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/EC * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/EC - 2005/88/EC	Allekirjoittanut, Piet Renneboog valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä: * Konedirektiivi 98/37/EY, 2006/42/EY * Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2004/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu
2	Descrição da máquina a) Denominação genérica Gerador b) Função c) produção de energia eléctrica d) Tipo e) Número de série	Opis urządzenia a) Ogólne określenie Agregat prądowórczy b) Funkcja c) Nazwa handlowa d) Typ e) Numery seryjne	TUOTTEEN KUVAUS a) Yleisarvomäärä Aggregaatti b) Toiminto c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPPI e) SARJANUMERO
3	Fabricante	Producent	VALMISTAJA
4	Mandatário	Upoważniony Przedstawiciel	VALMISTAJAN EDUSTAJAN
5	Referência a normas harmonizadas	Zastosowane normy zharmonizowane	VIITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN
6	Outras normas ou especificações	Pozostałe normy i przepisy	MUU STANDARDI TAI TEKNISEN TIEDOT
7	Directiva de ruido exterior a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parametro de ruido d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado	Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana	Ympäristön meludirektiivi a) Mittattu melutaso b) Todenmukainen melutaso c) Melu parametrit d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä e) Tiedonantoelin
8	Feito em	Miejsce	TEHTY
9	Data	Data	PAIVAMAARA

	Hungarian	Czech	Latvian
	EK-megfelelőségi nyilatkozata	EC – Prohlášení o shodě	EK atbilstības deklarācija
1	Alufótt Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozik, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának: * 98/37/EC, 2006/42/EC Direktívának berendezésekre * 2004/108/EC Direktívának elektromágneses megfelelőségre * 2000/14/EC - 2005/88/EC Direktívának kültéri zajszintre	Podepsaný Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsany níže splňuje požadavky příslušných opatření: * Směrnice 98/37/ES, 2006/42/ES pro strojní zařízení * Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití	Piet Renneboog ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadajām: * Direktīva 98/37/EK, 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību * Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidē
2	A gép leírása a) Általános megnevezés Aramfejlesztő b) Funkció elektromos áram előállítás c) Kereskedelmi név	Popis zařízení a) Všeobecné označení Elektrocentrála b) Funkce Výroba elektrické energie c) Obchodní název	Iekārtas apraksts a) Vispārējais nosaukums Generators iekārta b) Funkcija elektriskās strāvas ražošana c) Komerccnosaukums

	Hungarian (continued)	Czech (continued)	Latvian (continued)
2	d) Típus	d) Typ	d) Tips
	e) Sorozatszám	e) Výrobní číslo	e) Sērijas numurs
3	Gyártó	Výrobce	Ražotājs
4	Jogosult képviselő	Autorizovaná osoba	Autorizētais pārstāvis
5	Hivatkozással a szabványokra	Odkazy na harmonizované normy	Atsauce uz saskaņotajiem standartiem
6	Más előírások, megjegyzések	Ostatní použité normy a specifikace	Citi noteiktie standarti vai specifikācijas
7	Külföldi zajszint Direktíva	Směrnice pro hluk pro venkovní použití	Ārējo trokšņu Direktīva
	a) Mért hangerő	a) Naměřený akustický výkon	a) Izmērītā trokšņa līelums
	b) Szavatól hangerő	b) Garantovaný akustický výkon	b) Pielaujamais trokšņa līelums
	c) Zajszint paraméter	c) Parametr hluku	c) Trokšņa parametri
	d) Megfelelőségi becslési eljárás	d) Způsob posouzení shody	d) Atbilstības vērtējuma procedūra
	e) Kijelölt szervezet	e) Notifikovaná osoba	e) Informētā iestāde
8	Kelvezés helye	Podpisáno v	Vieta
9	Kelvezés ideje	Datum	Datums

	Slovak	Estonian	Slovenian
	ES vyhlášení o zhode	EU vastavusdeklaratsioon	ES izjava o skladnosti
1	Dolupodpísaný, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojev je v zhode s nasledovnými smernicami:	Käesolevaga kinnitab allkirjutanu, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevatel direktiivide sätetele:	Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam:
	* Smernica 98/37/ES, 2006/42/ES (Strojnéariadenia)	* Masinate direktiiv 98/37/EU, 2006/42/EU	* Direktiva 98/37/EC, 206/42/EC o strojih
	* Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetickákompatibilita)	* Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EU	* Direktiva 2004/108/EC o elektromagnetni združljivosti
	* Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisiehluks)	* Välismõõra direktiiv 2000/14/EU - 2005/88/EU	* Direktiva 2000/14/EC - 2005/88/EC o hruptos
2	Popis stroja	Seadmete kirjeldus	Opis naprave
	a) Druhové označenie	a) Üldnimetus	a) Vrsta stroja
	Elektrocentrála	Generaator	Agregat za proizvodnju el. energije
	b) Funkcia	b) Funktsioon	b) Funkcija
	Výroba elektrického napätia	elektrienergia tootmine	proizvodnja električne energije
	c) Obchodný názov	c) Kaubanduslik nimetus	c) Trgovski naziv
	d) Typ	d) Tüüp	d) Tip
	e) Výrobné číslo	e) Seerianumber	e) Serijska številka
3	Výrobca	Tootja	Proizvajalec
4	Autorizovaný zástupca	Volitatud esindaja	Pooblaščen predstavnik
5	Referencia k harmonizovaným štandardom	Viide ühtlustatud standarditele	Upoštevani harmonizirani standardi
6	Dalšie štandardy alebo špecifikácie	Muud standardid ja spetsifikatsioonid	Ostali standardi ali specifikaciji
7	Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve	Välismõõra direktiiv	Direktiva o hruptos
	a) Nameraná hladina akustického výkonu	a) Mõõdetud helivõimsuse tase	a) Izmerjena zvočna moč
	b) Zaručená hladina akustického výkonu	b) Lubatud helivõimsuse tase	b) Garantirana zvočna moč
	c) Rozmer	c) Mõõra parameeter	c) Parameter
	d) Procedúra posudzovania zhody	d) Vastavushindamisemenetlus	d) Postopek
	e) Notifikovaná osoba	e) Teavitatud asutus	e) Postopek opravil
8	Miesto	Koht	Kraj
9	Dátum	Kuupäev	Datum

	Lithuanian	Bulgarian	Norwegian
	EB atitiktās deklarācija	EO декларация за съответствие	Samsvars sertifikat
1	Igalotojo atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas:	Долуподписаният Пайът Ренебург, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на:	Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter:
	* Mechanizmių direktyva 98/37/EB, 2006/42/EB	* Директива 98/37/EO, 2006/42/EO относно машините	* Maskindirektivet 98/37/EC, 2006/42/EC
	* Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB	* Директива 2004/108/EO относно електромагнитната съвместимост	* Direktiv EMC: 2004/108/EC Elektromagnetisk kompatibilitet
	* Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB	* Директива 2000/14/EO - 2005/88/EO относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите	* Direktiv om støy utendørs 2000/14/EC - 2005/88/EC
2	Prietaiso aprašymas	Описание на машините	Beskrivelse av produkt
	a) Bendras pavadinimas	a) Общо наименование	a) Felles benevnelse
	Generatorius	Генераторен комплект	Generator
	b) Funkcija	b) Функция	b) Funksjon
	elektros energijos gaminimas	производство на електроенергия	Produsere strøm
	c) Komerčinis pavadinimas	c) Търговско наименование	c) Handelsnavn
	d) Tipas	d) Тип	d) Type
	e) Serijos numeris	e) Серийен номер	e) Serienummer
3	Gamintojas	Производител	Produsent
4	Igaliojatis atstovas	Упълномощен представител	Autorisert representant
5	Nuorodos į suderintus standartus	Съответствие с хармонизирани стандарти	Referanse til harmoniserte standarder
6	Kiti standartai ir specifikacija	Други стандарти или спецификации	Øvrige standarder eller spesifikasjoner
7	Triukšmo lauke direktyva	Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите	Utendørs direktiv får støy
	a) Išmatuotas garso galimumo lygis	a) Измерена звукова мощност	a) Målt støy
	b) Garantuojamas garso galimumo lygis	b) Гарантирана звукова мощност	b) Maks støy
	c) Triukšmo parametras	c) Параметърът шум	c) Konstant støy
	d) Tipas	d) Процедурата за оценка на съответствието	d) Verdi vurderings prosedyre
	e) Registruota įstaiga	e) Нотифициран орган	e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog
8	Vieta	Място на изготвяне	Sted
9	Data	Дата на изготвяне	Dato

HONDA
The Power of Dreams



4BZT3620

© Honda Motor Co., Ltd. 2009
KS 英 仏 独 西 日 (HC) 3000.2009.10